

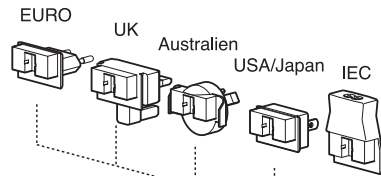
seca Printer module

D	<i>Bedienungsanleitung</i>	3
GB	<i>Instruction manual</i>	8
F	<i>Mode d'emploi</i>	13
I	<i>Manuale di istruzioni</i>	18
E	<i>Manual de instrucciones</i>	23
DK	<i>Betjeningsvejledning</i>	28
S	<i>Bruksanvisning</i>	33
N	<i>Bruksanvisning</i>	38
FIN	<i>Käyttöohje</i>	43
NL	<i>Bedieningshandleiding</i>	48
P	<i>Instruções de utilização</i>	53
GR	<i>Οδηγίες χειρισμού</i>	58
J	取扱い説明書	63
CN	操作说明	68

1. Waage anschließen

Wenn Ihre Waage mit einem Drucker in der Anzeigeneinheit ausgestattet ist, wird ein stärkeres Netzteil zur Stromversorgung benötigt. Verwenden Sie in diesem Fall das mitgelieferte seca-Netzteil 68-32-10-263.

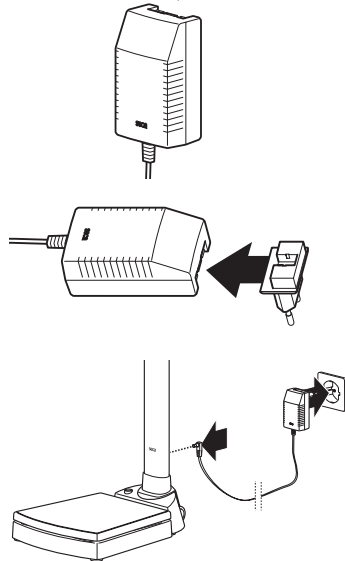
- Das Netzgerät kann mit den Adaptern an die verschiedensten Steckdosensysteme angepasst werden. Wechseln Sie gegebenenfalls den Adapter des Netzgerätes:



Ziehen Sie den Adapter seitlich vom Netzteil ab.

Stecken Sie anschließend den richtigen Adapter auf das Netzteil. Achten Sie darauf, dass der Adapter richtig einrastet und fest sitzt.

- Schließen Sie das Netzteil an die Waage an.
- Verbinden Sie das Netzteil mit der Steckdose.



2. Uhrfunktion

Anzeige der Uhrzeit

Nach dem Einschalten der Waage wird die Uhrzeit circa 2 Sekunden lang angezeigt.

Ist ein Drucker angeschlossen, wird neben dem Gewicht auch die Uhrzeit und das Datum der Wägung ausgedruckt.

Die Anzeige kann je nach Auslieferungsland entweder im 24 h-Format (z.B. 19:45) oder im 12 h-Format (z.B. P 7:45) erfolgen.

Wenn nach dem Einschalten der Waage im Display **TIME** erscheint sowie 3 Warntöne zu hören sind, bedeutet dies, dass die Waage längere Zeit ohne Spannungsversorgung war und die Uhr daher neu eingestellt werden muss.

Einstellen der Uhr

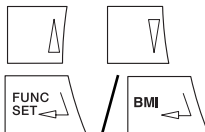
- Um in den Einstellmodus zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC/SET (BMI)** ca. 2 Sekunden lang.



Je nach Ausführung der Waage erscheint sofort die Jahreszahl oder es erscheinen zusätzliche Menüpunkte.

Falls zusätzliche Menüpunkte erscheinen, wählen Sie mit den Pfeiltasten den Menüpunkt **TIME** aus und gelangen dann durch Drücken der Taste **FUNC/SET (BMI)** in das Einstellmenü. Es erscheint die Jahreszahl im Display.

- Stellen Sie mit den Pfeiltasten die korrekte Jahreszahl ein.



- Drücken Sie die Taste **FUNC/SET (BMI)**, um die eingegebene Jahreszahl zu bestätigen. Gleichzeitig erscheint der nächste Wert, den Sie einstellen können. Ändern Sie auch diesen Wert mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste **FUNC/SET (BMI)**.

Auf die gleiche Art und Weise stellen Sie alle Werte der Uhr korrekt ein. Die Reihenfolge der Werte ist: Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute.

Bei Uhren mit 12h-Anzeige erscheint für die Vormittagsstunden **A**, für die Nachmittagsstunden **P** links im Display.

- Nachdem Sie die Minuten mit der Taste **FUNC/SET (BMI)** bestätigt haben, verlassen Sie automatisch das Einstellmenü und die Uhr läuft mit der eingestellten Zeit weiter.



Wenn Sie auch die Sekunden exakt einstellen wollen, gehen Sie so vor:

- Stellen Sie eine Minute ein, die noch kommt, bestätigen aber nicht mit der Taste **FUNC/SET (BMI)**. Sobald die eingestellte Minute anbricht, drücken Sie die Taste **FUNC/SET (BMI)**. In diesem Moment läuft die Uhr mit 00 Sekunden und der eingestellten Minute los.



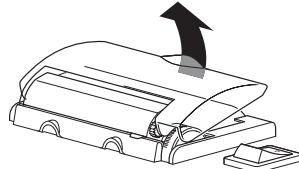
3. Druckerfunktion

Papier einlegen

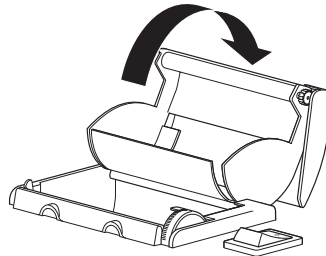
Der Drucker verwendet Thermodruckpapier. Dieses können Sie entweder direkt von seca (siehe „4. Ersatzteile und Zubehör“ auf Seite 7) oder aus dem Fachhandel beziehen. Die Papierrollen dürfen dabei folgende Maße nicht überschreiten: \varnothing 28mm, Breite 57mm.

Zum Einlegen der Rolle gehen Sie folgendermaßen vor:

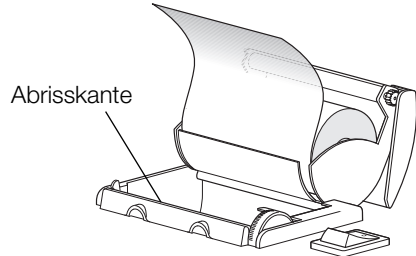
- Heben Sie die klarsichtige Klappe des Druckers ein wenig an, bis das Papierfach mit einem Klicken etwas hoch klappt.



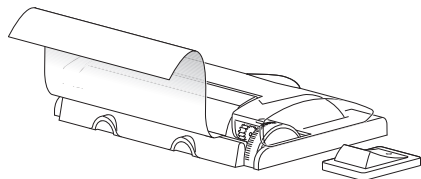
- Klappen Sie nun das Papierfach von hinten nach vorn ganz auf.
- Entfernen Sie die Verpackung des Thermodruckpapiers.



- Rollen Sie ein wenig Papier von der Rolle ab.
- Legen Sie die Rolle so in das Papierfach ein, dass die bedruckbare Außenseite des Papiers zur Abrisskante zeigt.



- Klappen Sie das Papierfach des Druckers zu. Achten Sie darauf, dass die Klappe mit einem deutlichen Klick einrastet.



Achtung!

Die Klappe muss unbedingt richtig geschlossen (ingerastet) sein, da sonst das Druckwerk beschädigt werden kann.

Wägung mit Ausdruck

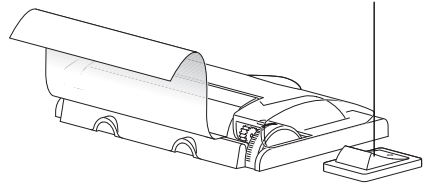
- Schalten Sie gegebenenfalls die Waage ein.
 - Schalten Sie den Ein-/Ausschalter des Druckers ein.
 - Lassen Sie den Patienten die Waage betreten. Dort soll der Patient ruhig stehen bleiben. Es wird das gemessene Gewicht gedruckt.
 - Möchten Sie auch die Körpergröße messen (nur Modell **763/764**), führen Sie eine Messung aus (siehe „Längenmessung“ in der Gebrauchsanleitung der Waage).
- Drücken Sie anschließend die **Data Valid**-Taste. Es wird nun die Körpergröße und der errechnete BMI-Wert gedruckt.
- Wenn die Waage wieder entlastet wird, werden noch Datum und Uhrzeit gedruckt. Reißen Sie anschließend den Ausdruck zur Abrisskante hin ab.

Hinweis:

Erfolgt der Ausdruck im 12-Stunden Format, sind die Vormittagsstunden mit **AM** und die Nachmittagsstunden mit **PM** gekennzeichnet.

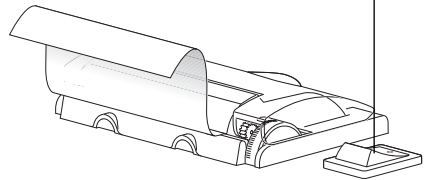
- Wenn Sie keinen weiteren Ausdruck benötigen, schalten Sie den Drucker mit dem Ein-/Ausschalter wieder aus.

Ein-/Ausschalter



DATA VALID

Ein-/Ausschalter



Was tun, wenn...

... die Waage sich beim Druckversuch ausschaltet?

- Es ist ein zu schwaches Netzteil angeschlossen. Schließen Sie das mitgelieferte seca-Netzteil 68-32-10-263 an (siehe „1. Waage anschließen“ auf Seite 3).

... der Drucker bei der Wägung nicht druckt?

- Ist der Drucker eingeschaltet?
- Ist die Klappe des Papierfaches vollständig geschlossen?

... PAPER in der Anzeige erscheint?

- Das Papier ist verbraucht. Legen Sie eine neue Rolle ein.
- Ist die Klappe des Papierfaches geschlossen?

... der Drucker bei der Wägung druckt, aber es ist nichts auf dem Ausdruck zu sehen?

- Das Papier ist falsch herum eingelegt. Legen Sie die Rolle richtig herum ein.

... der Drucker bei der Wägung druckt, aber es sind nur Sonderzeichen auf dem Ausdruck zu sehen?

- Der Drucker wurde während des vorherigen Druckvorganges ausgeschaltet. Schalten Sie die Waage aus und starten Sie sie dann erneut. Schalten Sie den Drucker erst nach dem Druckvorgang aus.

... der Ausdruck nicht vollständig ist (das Datum fehlt und der Ausdruck wird nicht weit genug herausgeschoben)?

- Die Waage muss erst entlastet werden, bevor der Druck abgeschlossen werden kann. Es darf auch keine Funktion der Waage aktiviert sein.

4. Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile

Modellabhängiges Netzteil

Steckernetzgerät, Welt: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

Best.Nr. 68-32-10-263

Zubehör

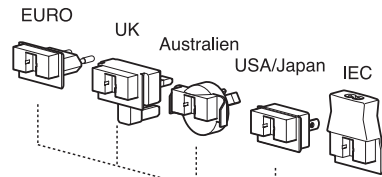
Thermodruckpapier, Rolle 28x57mm

Best.Nr.: 12-05-02-206

1. Connecting the scale

If your scale is equipped with a printer in the display unit, a more powerful mains power unit will be required as the power supply. In this case, use seca mains power unit 68-32-10-263 supplied.

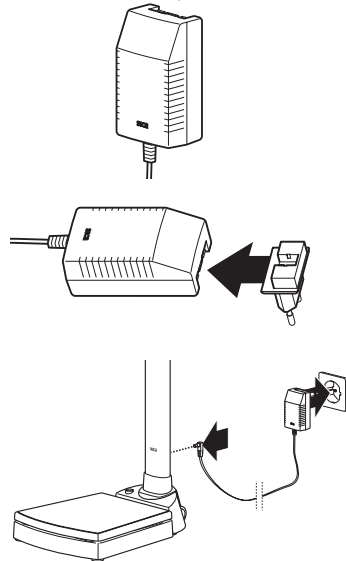
- The mains power unit can be adapted to a wide variety of socket systems using the adapters. Change the adapter of the mains power unit if required:



pull the adapter off the mains power unit from the side.

Then plug the correct adapter onto the mains power unit. Ensure that the adapter is properly engaged and securely located.

- Connect the mains power unit to the scale.
- Connect the mains power unit to the socket.



2. Clock function

Displaying time

After the scale has been switched on, time is displayed for about 2 seconds.

If a printer is connected, the time and date of the weighing operation is printed out in addition to the weight itself.

Depending on the country to which it is supplied, the display can be in either 24-hour clock format (e.g. 19:45) or in 12-hour format (e.g. P 7:45).

If **TIME** appears in the display and 3 alarm signals are heard after the scale is switched on, this means that the scale has been without a power supply for a prolonged period, so the clock needs to be reset.

Setting the clock

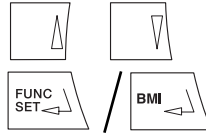
- To reach setting mode, press the **FUNC/SET (BMI)** key for about 2 seconds.



Depending on the version of the scale, the year will appear immediately or additional menu items will appear.

If additional menu items appear, use the arrow keys to select the **TIME** menu item and then press the **FUNC/SET (BMI)** key to reach the settings menu. The year appears in the display.

- Use the arrow keys to set the correct year.



- Press the **FUNC/SET (BMI)** key to confirm the year information entered. This simultaneously switches you to the next value you can set. Change this value too using the arrow keys and confirm the entry using the **FUNC/SET (BMI)** key.

Set all the values for the clock correctly in the same way. The sequence of values is year, month, day, hour, minute.

On clocks with a 12-hour display, **A** appears on the left of the display for morning times and **P** for afternoon and evening times.

- After you have confirmed the minutes using the **FUNC/SET (BMI)** key, you exit the settings menu automatically and the clock continues to run at the time set.



If you also require seconds to be set accurately, then proceed as follows:

- set a minute which is still to come, but do not confirm it using the **FUNC/SET (BMI)** key. As soon as the set minute starts, press the **FUNC/SET (BMI)** key. At that point, the clock will start running at 00 seconds and the set minute.



3. Printer function

Insert paper

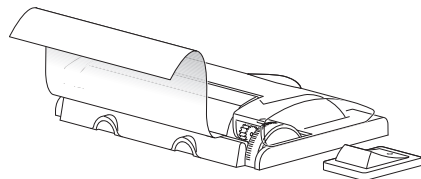
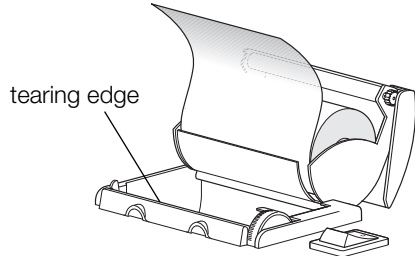
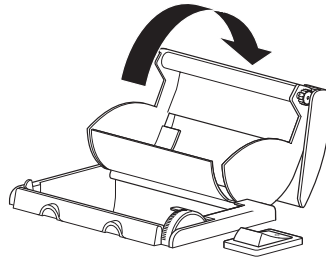
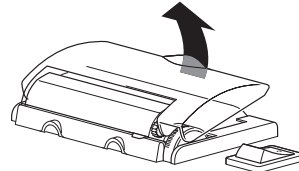
The printer uses thermal paper. You can order this either directly from seca (see “Spare parts and accessories” on page 12) or from a specialist supplier. The rolls of paper may not exceed the following dimensions: \varnothing 28 mm, width 57 mm.

To insert the roll of paper, proceed as follows:

- Lift the transparent flap of the printer a little way until the paper dispenser flips up with a click.
- Now open the paper dispenser fully by pulling it forwards from the rear.
- Remove the packaging from the thermal paper.
- Unroll a little of the paper.
- Insert the roll in the paper dispenser so that the printable outside of the paper is facing the tearing edge.
- Push the paper dispenser of the printer closed. Ensure that the flap engages with an audible click.

Warning!

The flap must be closed (engaged) correctly, otherwise the printing unit may be damaged.



Weighing with printout

- Switch the scale on if necessary.
- Switch on the printer at the on/off switch.
- Get the patient to stand on the scale. The patient should then stand still. The measured weight is printed out.
- If you also want to measure height (models **763/764** only), perform a measurement (see "Measuring height" in the operating instructions for the scale).

Then press the **Data Valid** key. The height and calculated BMI value are then printed out.

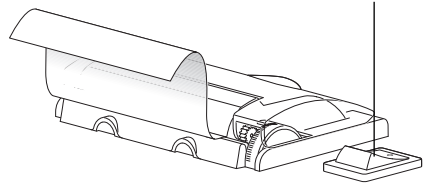
- When the load is removed from the scale, date and time are also printed. Then tear off the printout towards the tearing edge.

Note:

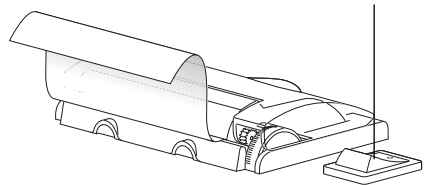
If the printout is in 12-hour format, morning times are marked **AM** and afternoon times **PM**.

- If you do not require any further printout, switch the printer off again at the on/off switch.

on/off switch



on/off switch



What do I do if ...

... the scale switches off when attempting to print?

- Too weak a mains power unit is connected. Connect seca mains power unit 68-32-10-263 supplied (see "Connecting the scale" on page 8).

... the printer does not print during weighing?

- Is the printer switched on?
- Is the flap of the paper dispenser completely closed?

... *PAPER* appears in the display?

- The paper is finished. Insert a new roll.
- Is the flap of the paper dispenser closed?

... the printer prints during weighing, but there is nothing to be seen on the paper?

- The paper has been put in the wrong way round. Insert the roll the right way round.

... the printer prints out during weighing but only special characters appear on the printout?

- The printer was switched off during the previous printing operation. Switch off the scale and restart. Only switch off the printer after printing.

... the printout is incomplete (there is no date and the printout has not been fed out far enough)?

- The load must first be removed from the scale before printing can finish. None of the scale functions should be activated either.

4. Spare parts and accessories

Spare parts

Model-specific mains power unit

Plug-in mains power unit, world-wide: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca no. 68-32-10-263

Accessories

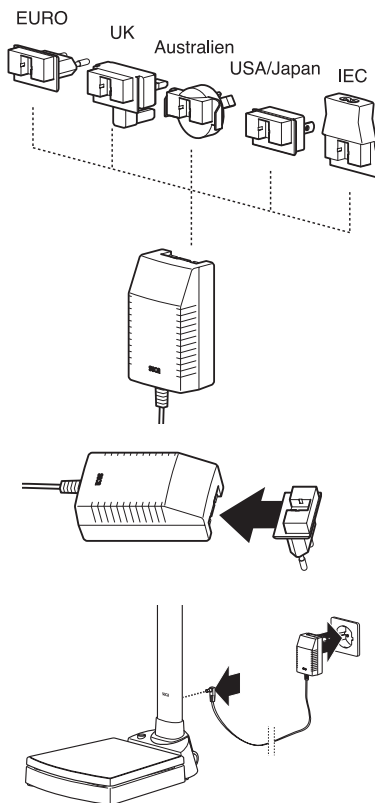
Thermal paper, roll 28x57mm

seca no.: 12-05-02-206

1. Raccordement de la balance

Si votre balance est équipée d'une imprimante sur le dispositif d'affichage, un bloc-sec-teur d'alimentation plus puissant est nécessaire pour l'alimentation en courant. Utilisez dans ce cas le bloc-sec-teur d'alimentation fourni seca 68-32-10-263.

- Le bloc-sec-teur peut être adapté aux différents systèmes de prise avec les adaptateurs. Changez éventuellement l'adaptateur du bloc-sec-teur d'alimentation :



Débranchez l'adaptateur sur le côté du bloc-sec-teur d'alimentation.

Branchez ensuite le bon adaptateur sur le bloc-sec-teur d'alimentation. Veillez à ce que l'adaptateur soit enclenché correctement et bien fixé.

- Raccordez le bloc-sec-teur d'alimentation à la balance.
- Reliez le bloc-sec-teur à la prise de courant.

2. Fonction de l'heure

Affichage de l'heure

Après la mise en marche de la balance, l'heure s'affiche pendant environ 2 secondes.

Si une imprimante est connectée, l'heure et la date de la pesée sont également imprimées à côté du poids.

Selon le pays de destination, l'affichage de l'heure peut être effectué soit au format 24 heures (par exemple 19.45), soit au format 12 heures (par ex. 7.45).

Si l'indication **TIME** apparaît sur l'affichage et si trois signaux sonores se font entendre après avoir mis la balance en marche, ceci signifie que la balance s'est trouvée longtemps hors tension et que la pendule doit être à nouveau réglée.

Réglage de la pendule

- Pour parvenir au mode de réglage, appuyez sur la touche **FUNC/SET (BMI)** pendant 2 secondes environ.

Selon le modèle de balance, c'est soit l'année qui apparaît immédiatement ou bien c'est un menu de rubriques supplémentaires.

Si c'est le menu de rubriques supplémentaires qui apparaît, sélectionnez la rubrique **TIME** à l'aide des touches directionnelles et vous parviendrez dans le menu de réglage en appuyant sur la touche **FUNC/SET (BMI)**. L'année apparaît en chiffres sur l'affichage.

- Effectuez le réglage de l'année à l'aide des touches directionnelles.
- Appuyez sur la touche **FUNC/SET (BMI)** pour confirmer l'année saisie. La prochaine valeur que vous devez régler apparaît en même temps. Modifiez également cette valeur avec les touches directionnelles et confirmez l'entrée avec la touche **FUNC/SET (BMI)**.

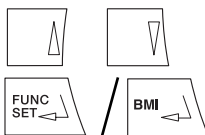
Le réglage correct de toutes les autres valeurs concernant la pendule se fait de la même manière. L'ordre est le suivant: année, mois, jour, heure, minute.

Pour les pendules fonctionnant au format 12 heures, un **A** pour les heures de la matinée apparaît à gauche dans l'affichage et un **P** pour les heures de l'après-midi.

- Après avoir confirmé les minutes avec la touche **FUNC/SET (BMI)**, vous quittez automatiquement le menu de réglage et la pendule fonctionne alors avec l'heure qui vient d'être réglée.

Si vous désirez également régler les secondes exactement, procédez de la manière suivante :

- Réglez une minute à venir, mais ne confirmez pas avec la touche **FUNC/SET (BMI)**. Dès que la minute réglée débute, appuyez sur la touche **FUNC/SET (BMI)**. A ce moment-là, la pendule démarre avec 00 secondes et la minute réglée.



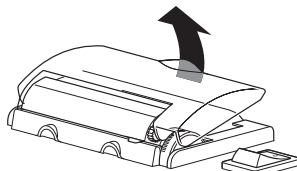
3. Fonction de l'imprimante

Insertion de papier

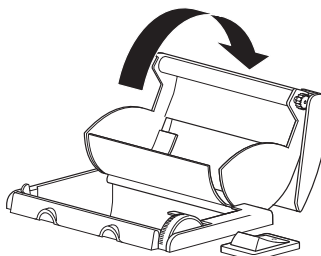
L'imprimante utilise du papier d'impression thermique. Le papier peut être acheté directement auprès de seca (voir "Pièces de rechange et accessoires" à la page 17) ou chez un commerçant spécialisé. Les rouleaux de papier ne doivent pas avoir des dimensions supérieures à : \varnothing 28 mm, largeur 57 mm.

Pour insérer le rouleau, procédez de la manière suivante :

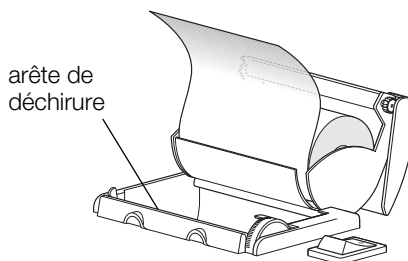
- Soulevez légèrement le volet transparent de l'imprimante jusqu'à ce que le compartiment du papier se soulève un peu en émettant un clic.



- Ouvrez maintenant le compartiment du papier entièrement de l'arrière vers l'avant.
- Retirez l'emballage du papier d'impression thermique.



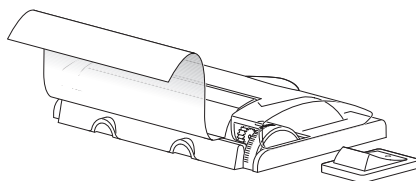
- Déroulez un peu de papier du rouleau.
- Insérez le rouleau dans le compartiment du papier de manière à ce que le côté extérieur imprimable du papier soit tourné vers l'arête de déchirure.



- Fermez le compartiment du papier de l'imprimante. Veillez à ce que le volet s'enclenche avec un clic net.

Attention !

Insérez le rouleau dans le compartiment du papier de manière à ce que le côté extérieur imprimable du papier soit tourné vers l'arête de déchirure.



Pesage avec impression

- Démarrez éventuellement la balance.
- Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt de l'imprimante.
- Laissez le patient monter sur la balance. Le patient doit rester tranquille. Le poids mesuré est imprimé.
- Si vous désirez mesurer la taille (uniquement les modèles **763/764**), effectuez une mesure (voir « Mesure de la taille » dans la notice d'utilisation de la balance).

Appuyez ensuite sur la touche **Data Valid**. La taille et la valeur IMC (BMI) sont imprimées.

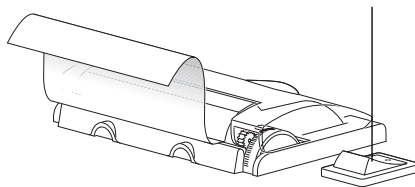
- Lorsque la balance est de nouveau libre, la date et l'heure sont imprimées. Déchirez ensuite l'impression sur l'arête de déchirure.

Remarque :

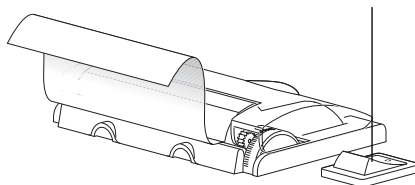
Si l'impression s'effectue en format 12 heures, les heures du matin sont caractérisées par **AM**, les heures de l'après-midi par **PM**.

- Si vous n'avez pas besoin d'une autre impression, éteignez l'imprimante avec l'interrupteur marche / arrêt.

interrupteur marche / arrêt



interrupteur marche / arrêt



Que faire si...

... la balance se coupe lors de l'essai d'impression ?

- Un bloc-secteur trop faible est raccordé. Raccordez le bloc-secteur fourni seca 68-32-10-263 (voir "Raccordement de la balance" à la page 13).

... l'imprimante n'imprime pas lors du pesage ?

- L'imprimante est-elle allumée ?
- Le clapet du compartiment du papier est-il entièrement fermé ?

... *PRPEr* apparaît sur l'affichage ?

- Il n'y a plus de papier. Insérez un nouveau rouleau.
- Le clapet du compartiment du papier est-il fermé ?

... l'imprimante imprime lors du pesage mais que rien n'apparaît sur l'impression ?

- Le papier est inséré dans le mauvais sens. Insérez le rouleau dans le bon sens.

... L'imprimante imprime lors du pesage mais uniquement des caractères spéciaux sont visibles sur l'impression ?

- L'imprimante a été éteinte au cours de l'impression précédente. Eteignez l'imprimante et redémarrez-la. Eteignez l'imprimante une fois l'impression finie.

... L'impression n'est pas complète (la date manque et l'impression ne va pas assez loin)?

- La balance doit d'abord être libérée avant que l'impression puisse se terminer. Aucune fonction de pesage ne doit être activée.

4. Pièces de rechange et accessoires

Pièces de rechange

Bloc-secteur d'alimentation en fonction du modèle

Alimentation enfichable, mondiale : 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

Réf. seca : 68-32-10-263

Accessoires

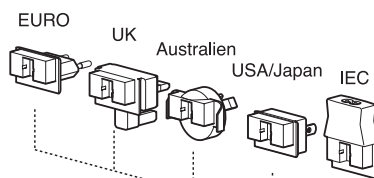
Papier d'impression thermique, rouleau 28x57mm

Réf. seca : 12-05-02-206

1. Attivazione della bilancia

Se l'unità display della bilancia è dotata di stampante, per il collegamento elettrico occorrerà un alimentatore più potente. Nell'eventualità utilizzare l'alimentatore seca 68-32-10-263 fornito in dotazione.

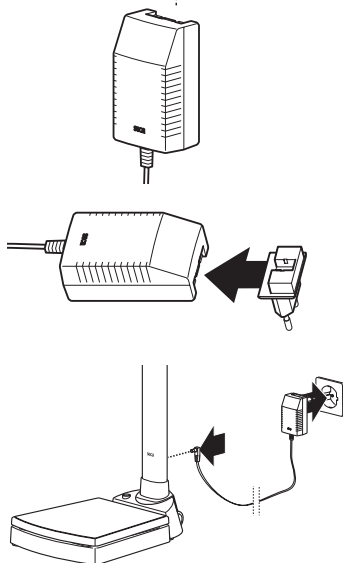
- L'alimentatore può essere collegato a diversi tipi di prese elettriche mediante appositi adattatori. Sostituire eventualmente l'adattatore dell'alimentatore:



Estrarre l'adattatore dall'alimentatore lateralmente.

Quindi inserire nell'alimentatore l'adattatore giusto. Assicurarsi che l'adattatore sia correttamente inserito e fissato in sede.

- Collegare l'alimentatore alla bilancia.
- Collegare l'alimentatore alla presa.



2. Funzionamento dell'orologio

Indicazione dell'ora

L'ora viene visualizzata per circa 2 secondi dopo l'attivazione della bilancia.

Se è collegata una stampante, oltre al peso vengono stampate anche l'ora e la data della pesatura.

La visualizzazione può avvenire nel formato 24 ore (ad es. 19:45) o nel formato 12 ore (ad es. P 7:45), a seconda del Paese di consegna.

Se dopo l'attivazione della bilancia sul display compare la scritta **TIME** e vengono emessi 3 segnali acustici di avvertimento, significa che alla bilancia è mancata tensione per un lungo periodo di tempo; pertanto è necessario regolare nuovamente l'orologio.

Regolazione dell'orologio

- Per accedere alla modalità Regolazione, premere il tasto **FUNC/SET (BMI)** per circa 2 secondi.

Compare immediatamente la data oppure compaiono ulteriori voci di menu, a seconda del modello della bilancia.

Nel caso in cui compaiano ulteriori voci di menu, mediante i tasti con freccia selezionare la voce di menu **TIME**, quindi premere il tasto **FUNC/SET (BMI)** per accedere al menu Regolazione. Sul display compare la data.

- Mediante i tasti con freccia impostare la data corretta.

- Premere il tasto **FUNC/SET (BMI)** per confermare la data inserita. Contemporaneamente compare la cifra che può essere regolata successivamente. Modificare anche questa cifra mediante i tasti con freccia e confermare l'immissione con il tasto **FUNC/SET (BMI)**.

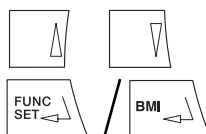
Seguendo la stessa procedura regolare correttamente tutte le cifre dell'orologio. La sequenza delle cifre è: anno, mese, giorno, ora, minuti.

Nel caso in cui l'orologio venga visualizzato nel formato 12h, nella parte sinistra del display compare la lettera **A** per le ore del mattino e la lettera **P** per le ore del pomeriggio.

- Dopo aver confermato i minuti con il tasto **FUNC/SET (BMI)**, si esce automaticamente dal menu Regolazione e l'orologio prosegue a funzionare secondo l'ora impostata.

Se si desidera regolare con precisione anche i secondi, procedere nel modo seguente:

- impostare un minuto che ancora deve scattare, ma non confermare premendo il tasto **FUNC/SET (BMI)**. Non appena scatta il minuto impostato, premendo il tasto **FUNC/SET (BMI)** si fa partire l'orologio dal minuto impostato e da 00 secondi.



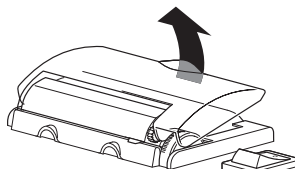
3. Funzionamento della stampante

Inserimento della carta

La stampante utilizza carta termica. La carta termica può essere acquistata direttamente presso seca (vedere "Parti di ricambio e accessori" a pagina 22) o da un rivenditore specializzato. I rotoli di carta devono avere le seguenti dimensioni: \varnothing 28mm, larghezza 57mm.

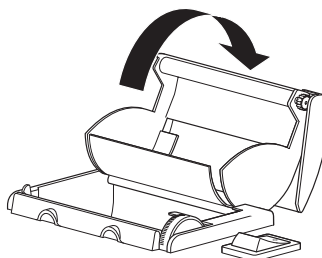
Per inserire un rotolo di carta procedere come segue:

- Alzare appena il coperchio trasparente della stampante finché l'alloggiamento della carta si solleva leggermente con un clic.



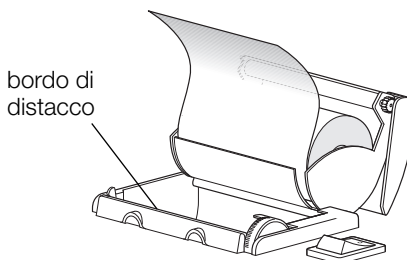
- Aprire ora completamente l'alloggiamento della carta spingendo dall'indietro in avanti.

- Estrarre la carta termica dalla confezione.



- Srotolare un po' di carta dal rotolo.

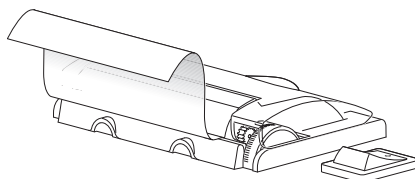
- Inserire il rotolo nell'alloggiamento della carta in modo che il lato esterno per la stampa sia rivolto verso il bordo di distacco.



- Chiudere l'alloggiamento della carta della stampante. Accertarsi che il coperchio si chiuda con un clic udibile.

Attenzione!

Il coperchio deve essere ben chiuso (incastrato) per evitare che il lavoro di stampa si rovini.



Pesata con stampa

- Accendere la bilancia.
- Accendere l'interruttore ON/OFF della stampante.
- Far salire il paziente sulla bilancia. Il paziente deve rimanere fermo in piedi sulla bilancia. Il peso rilevato viene stampato.
- Se si desidera misurare anche la statura (solo con il modello **763/764**), eseguire una misurazione (ved. "Misurazioni della statura" nelle istruzioni per l'uso della bilancia).

Premere quindi il tasto **Data Valid**. EsVengono ora stampati la statura e il valore BMI rilevato.

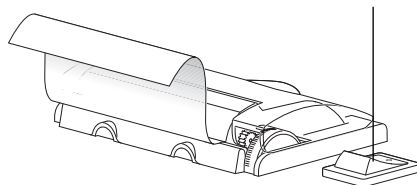
- Quando la bilancia è di nuovo scarica, vengono stampate anche data e ora. Strappare infine la stampa servendosi del bordo di distacco.

Attenzione:

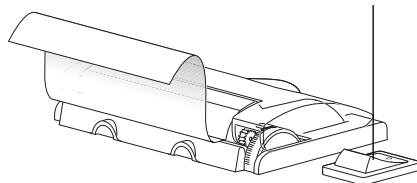
Se la stampa viene effettuata nel formato 12 ore, le ore antimeridiane e postmeridiane saranno contrassegnate da **AM** e **PM** rispettivamente.

- Se non servono altre stampe, spegnere nuovamente la stampante servendosi del tasto ON/OFF.

interruttore ON/OFF



DATA VALID



interruttore ON/OFF

Cosa fare se...

... la bilancia si spegne al primo tentativo di stampa?

- L'alimentatore collegato non è abbastanza potente. Collegare l'alimentatore secca 68-32-10-263 fornito in dotazione (vedere "Attivazione della bilancia" a pagina 18).

... la stampante non stampa la pesata?

- La stampante è accesa?
- Il coperchio dell'alloggiamento della carta è completamente chiuso?

... il display visualizza *PRPEr* ?

- La carta è esaurita. Inserire un nuovo rotolo di carta.
- Il coperchio dell'alloggiamento della carta è chiuso?

... la stampante stampa la pesata, ma non si legge niente?

- La carta è inserita dal lato sbagliato. Inserire il rotolo dal lato corretto.

... la stampante stampa durante la pesata, ma vengono stampati solo caratteri speciali?

- La stampante è stata spenta durante la procedura di stampa precedente. Spegnerla e riaccenderla. Spegnerla solo al termine della procedura di stampa.

... la stampa non è completa (manca la data e la stampa non fuoriesce completamente)?

- Scaricare la bilancia prima di terminare la stampa. Inoltre, nessuna funzione della bilancia deve essere attiva.

4. Parti di ricambio e accessori

Parti di ricambio

Alimentatore a seconda del modello

Alimentatore switch mode: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca, N°: 68-32-10-263

Accessori

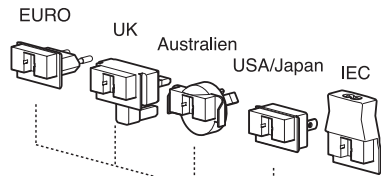
Carta termica, rotolo 28x57mm

seca, N°: 12-05-02-206

1. Conectar la báscula

Si su báscula está equipada con una impresora en la unidad de indicación, se necesita una fuente de alimentación más potente para el suministro de corriente. En este caso, utilice la fuente de alimentación 68-32-10-263 suministrada por seca.

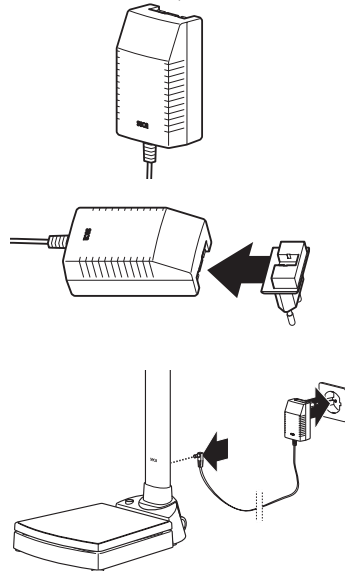
- Con los adaptadores, la fuente de alimentación puede adaptarse a los más diversos sistemas de cajas de enchufe. Si fuera preciso, cambie el adaptador de la fuente de alimentación:



Retire lateralmente el adaptador de la fuente de alimentación.

A continuación, inserte el adaptador adecuado en la fuente de alimentación. Cerciórese de que el adaptador quede correctamente encastrado y se asiente firmemente.

- Conecte la fuente de alimentación a la báscula.
- Conecte la fuente de alimentación a la caja de enchufe.



2. Función de hora

Visualización de la hora

Después de conectar la báscula se indica durante aprox. 2 segundos la hora. Si hay una impresora conectada, aparte del peso también se imprime la hora y la fecha del pesaje. La visualización puede efectuarse, en función del formato suministrado, en el formato de 24 horas (p. ej. 19:45) o en el formato de 12 horas (p. ej. P 7:45).

Si después de conectar la báscula, aparece **TIME** en el display y se perciben 3 tonos de advertencia, esto significa que la báscula ha estado durante bastante tiempo sin suministro de tensión y por ello es necesario volver a ajustar la hora.

Ajustar la hora

- Para acceder al modo de ajuste pulse la tecla **FUNC/SET (BMI)** durante unos 2 segundos.

En función del tipo de la báscula aparecerá inmediatamente la cifra del año o puntos de menú adicionales.

Si aparecen otros puntos de menú, seleccione con las teclas del cursor el punto de menú **TIME** y pulsando la tecla **FUNC/SET (BMI)** accederá al menú de ajuste. Aparecerá en el display la cifra del año.

- Ajuste con las teclas del cursor la cifra del año correcto.

- Pulse la tecla **FUNC/SET (BMI)** para confirmar la cifra del año introducido. Al mismo tiempo aparecerá el siguiente valor para ajustar. Modifique también este valor con las teclas del cursor y confirme la introducción con la tecla **FUNC/SET (BMI)**.

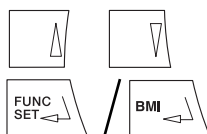
De la misma forma, ajuste todos los valores del reloj. El orden de los valores es: año, mes, día, hora, minuto.

En los relojes con indicación de 12 horas aparecerá en el display una **A** para las horas de la mañana y una **P** para las de la tarde.

- Una vez confirmados los minutos con la tecla **FUNC/SET (BMI)**, saldrá automáticamente del menú de ajuste y el reloj seguirá funcionando con la hora ajustada.

Si también desea ajustar con exactitud los segundos, proceda como sigue:

- Ajuste un minuto que todavía esté por llegar, pero no lo confirme con la tecla **FUNC/SET (BMI)**. En cuanto comience el minuto, pulse la tecla **FUNC/SET (BMI)**. En este momento, el reloj comenzará con 00 segundos y el minuto ajustado.



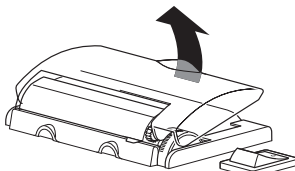
3. Función de impresora

Introducir papel

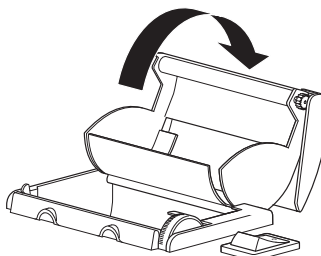
La impresora utiliza papel para termopresión, el cual puede adquirirse directamente de seca (véase “Piezas de repuesto y accesorios” en la página 27) o bien en comercios especializados. Los rollos de papel no deben exceder las siguientes dimensiones: \varnothing 28 mm, anchura 57 mm.

Para introducir el rodillo, proceda de la siguiente forma:

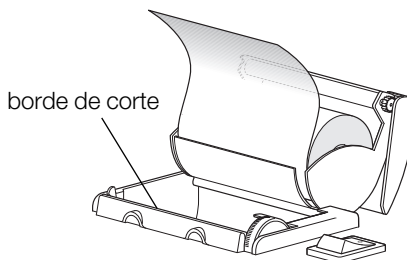
- Levante un poco la tapa transparente de la impresora hasta que el compartimento para el papel se eleve ligeramente con un chasquido.



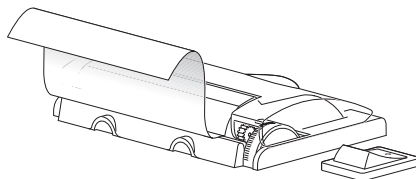
- Entonces levante del todo el compartimento para el papel desde atrás hacia delante.
- Retire el embalaje del papel para termopresión.



- Desenrolle una pequeña cantidad de papel.
- Introduzca el rollo en el compartimento para el papel de forma que la cara exterior imprimible del papel quede orientada hacia el borde de corte.



- Cierre el compartimento para el papel de la impresora. Asegúrese de que la tapa se encastre con un chasquido audible.



¡Atención!

Es imprescindible que la tapa quede bien cerrada (encastrada), ya que de lo contrario el mecanismo de impresión podría sufrir daños.

Pesaje con impresión

- Si fuera preciso, active la báscula.
- Encienda la impresora pulsando el interruptor de encendido/apagado.
- Pida al paciente que se suba a la báscula, donde deberá permanecer inmóvil. Se imprimirá el peso medido.
- Si también desea medir la estatura (sólo modelo **763/764**), efectúe una medición (véase "Mediciones de altura" en el manual de uso de la báscula).

A continuación pulse la tecla **Data Valid**. Se imprimirán la estatura y el índice de masa corporal calculado.

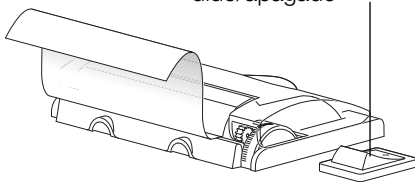
- Al liberar de nuevo la báscula, se imprimen adicionalmente la fecha y la hora. A continuación, corte el papel impreso mediante el borde de corte.

Nota:

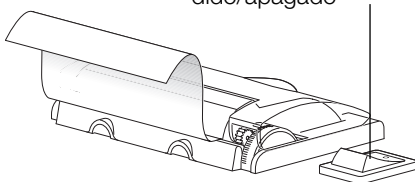
Si la impresión se realiza en formato de 12 horas, las horas antes y después del mediodía están indicadas con **AM** y **PM**, respectivamente.

- Si no necesita ninguna otra impresión, apague la impresora pulsando el interruptor de encendido/apagado.

interruptor de encendido/apagado



DATA VALID



Procedimiento a seguir en caso de que...

... la báscula se desconecte durante el intento de impresión?

- La fuente de alimentación conectada no es lo suficientemente potente. Conecte la fuente de alimentación suministrada por seca 68-32-10-263 (véase "Conectar la báscula" en la página 23).

... la impresora no imprima durante el pesaje?

- ¿Está encendida la impresora?
- ¿Está completamente cerrada la tapa del compartimento del papel?

... se indique **PAPER** en el display?

- El papel se ha agotado. Introduzca un nuevo rollo.
- ¿Está cerrada la tapa del compartimento para el papel?

... la impresora imprime durante el pesaje, pero no se vea nada en el papel?

- El papel está colocado al revés. Coloque el rollo en la posición correcta.

... la impresora imprime durante el pesaje pero sólo se ven caracteres especiales en el papel impreso?

- La impresora fue apagada durante el proceso de impresión anterior. Apague la báscula y vuelva a encenderla. Apague la impresora sólo después del proceso de impresión.

... la impresión no está completa (falta la fecha y el papel no sale lo suficiente)?

- Debe descargarse la báscula antes de poder concluir la impresión. Ninguna función de la báscula debe estar activa.

4. Piezas de repuesto y accesorios

Piezas de repuesto

Fuente de alimentación dependiente del modelo

Fuente de alimentación enchufable, mundial: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A
seca n°: 68-32-10-263

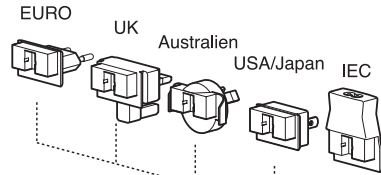
Accesorios

Papel para termopresión, rollo 28x57mm
seca n°:12-05-02-206

1. Tilslut vægten

Hvis Deres vægt er udstyret med en printer i displayenheden, skal der bruges en kraftigere netenhed til strømforsyningen. Brug i så fald den medleverede seca-netenhed 68-32-10-263.

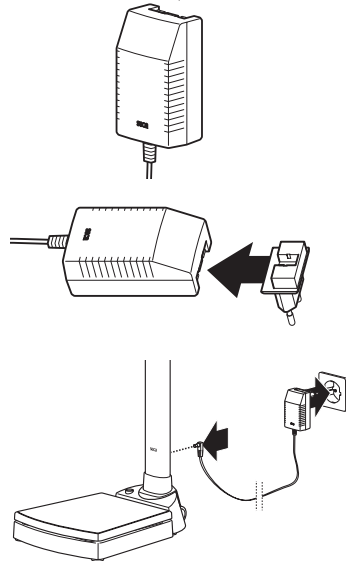
- Netenheden kan vha. adaptere tilpasses til alle mulige forskellige stikdåsesystemer. Udskift i givet fald netenhedens adapter:



Træk adapteren ud til siden af netenheden.

Sæt derefter den rigtige adapter på netenheden. Sørg for, at adapteren går korrekt i indgreb og sidder fast.

- Tilslut netenheden til vægten.
- Forbind netenheden med stikdåsen.



2. Ur-funktion

Visning af klokkeslæt

Efter at der er tændt for vægten, vises klokkeslættet i ca. 2 sekunder.

Hvis der er tilsluttet en printer, udskrives foruden vægt også klokkeslæt og dato for vejningen.

Visningen kan afhængigt af leveringsland være i enten 24-timersformat (f.eks. 19:45) eller 12-timersformat (f.eks. P 7:45).

Hvis der, efter at vægten er blevet tændt, står **TIME** i displayet, og desuden lyder 3 advarsels-toner, betyder det, at vægten har stået i længere tid uden strømforsyning, og at uret derfor skal indstilles på ny.

Indstilling af uret

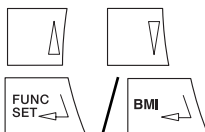
- Tryk i ca. 2 sekunder på tasten **FUNC/SET (BMI)** for at sætte uret i indstillingsstilstand.



Afhængigt af vægtens model vises årstallet, eller der vises yderligere menu-punkter.

Såfremt der vises yderligere menu-punkter, vælges menupunktet **TIME** med piltasterne, hvorefter De kommer til indstillingsmenuen ved at trykke på tasten **FUNC/SET (BMI)**. Årstallet vises i displayet.

- Indstil det korrekte årstal med piltasterne.



- Tryk på tasten **FUNC/SET (BMI)** for at bekræfte årstallet. Samtidig vises den næste værdi, som kan indstilles. Indstil værdien med piltasterne og bekræft med tasten **FUNC/SET (BMI)**.

Således indstilles alle urets værdier korrekt. Rækkefølgen af værdierne er: år, måned, dag, time og minut.

På ure med 12-timers-visning vises til venstre i displayet et **A** for før middag og et **P** for efter middag.

- Når De har bekræftet minuttallet med tasten **FUNC/SET (BMI)**, forlader De automatisk indstillingsmenuen, og uret går videre med den indstillede tid.



Hvis De også ønsker at indstille sekunderne nøjagtigt, skal De gøre således:

- Indstil det næstfølgende minuttal, men undlad at bekræfte med tasten **FUNC/SET (BMI)**. Så snart det indstillede minut oprinder, trykker De på tasten **FUNC/SET (BMI)**. I dette øjeblik starter uret på 00 sekunder og det indstillede minuttal.



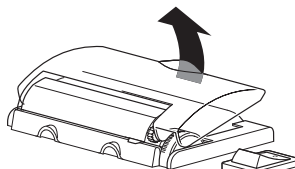
3. Printerfunktion

Læg papir i

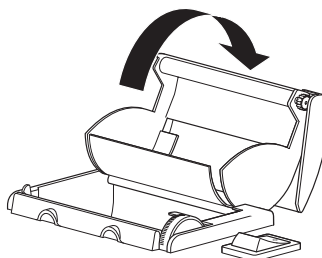
Printeren arbejder med termopapir. Dette kan De købe enten direkte fra seca (se „Reserve dele og tilbehør” på side 32) eller hos en fagforhandler. Papirrullerne må herved ikke overskride følgende mål: Ø 28 mm, bredde 57 mm.

For at indsætte rullen skal De gå frem på følgende måde:

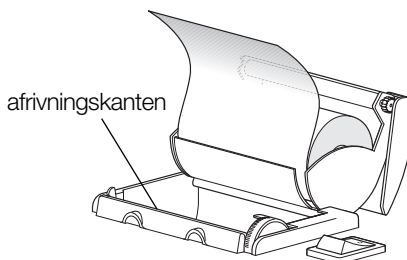
- Løft printerens gennemsigtige klap lidt, til papirrummet klapper lidt op med et klik.



- Klap nu papirrummet helt op bagfra og fremefter.
- Fjern termopapirets emballage.



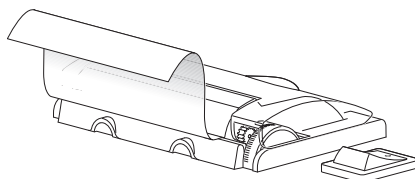
- Rul lidt papir fra rullen ud.
- Læg rullen således ind i papirrummet, at den udvendige side af papiret, der kan trykkes på, peger hen mod afrivningskanten.



- Klap printerens papirrum i. Sørg for, at klappen går i indgreb med et tydeligt "klik".

Bemærk!

Klappen skal ubetinget være lukket korrekt (i indgreb), da trykværket ellers kan blive beskadiget.



Vejning med udskrivning

- Tænd i givet fald for vægten.
- Tænd for printeren med tænd-/sluk-kontakten.
- Lad patienten gå op på vægten. Der skal patienten stå roligt. Den målte vægt udskrives.
- Hvis De også vil måle højden (kun model **763/764**), gennemfører De en måling (se "Måling af højden" i brugsanvisningen til vægten).

Tryk så på **Data Valid**-tasten. Nu udskrives højden og den udregnede BMI-værdi.

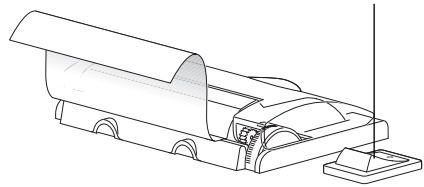
- Når vægten aflastes igen, udskrives også dato og klokkeslæt. Riv derefter det udskrevne af hen mod afrivningskanten.

Henvisning:

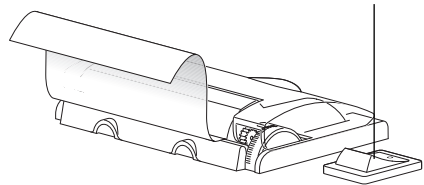
Hvis udskrivningen foretages i 12-timers format, er formiddagstimerne markeret med **AM** og eftermiddagstimerne med **PM**.

- Hvis De ikke har brug for flere udskrivninger, slukker De for printeren igen med tænd-/sluk-kontakten.

tænd-/sluk-kontakten



tænd-/sluk-kontakten



Hvad skal man gøre, hvis ...

... vægten slukker under udskrivningen?

- Der er tilsluttet en for svag netenhed. Tilslut den medleverede seca-netenhed 68-32-10-263 (se „Tilslut vægten” på side 28).

... printeren ikke udskriver ved vejningen?

- Er der tændt for printeren?
- Er papirrummets klap lukket helt?

... *PRPEr* vises på displayet?

- Papiret er brugt op. Indsæt en ny rulle.
- Er papirrummets klap lukket helt?

... printeren udskriver ved vejningen, men der ikke kan ses noget på det udskrevne?

- Papiret er indsat den forkerte vej. Læg rullen ind den rigtige vej.

... printeren udskriver under vejningen, men der kun kan ses særtegn på det udskrevne?

- Der blev slukket for printeren under den forudgående udskrivning. Sluk for vægten og tænd så for den så igen. Sluk altid først for printeren efter udskrivningen.

... udskrivningen ikke kan ses fuldstændigt (datoen mangler, og udskrivningen bliver ikke skubbet langt nok ud)?

- Vægten skal først aflastes, inden udskrivningen kan afsluttes. Der må ikke være aktiveret nogen vægtfunktion.

4. Reservedele og tilbehør

Reservedele

Modelafhængig netenhed

Stiknetenhed, hele verden: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca-nr.: 68-32-10-263

Tilbehør

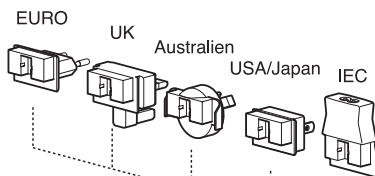
Termopapir, rulle 28x57mm

seca-nr.: 12-05-02-206

1. Anslutning av vågen

När din våg är utrustad med en skrivare i indikeringsenheten är det nödvändigt att använda en kraftigare nätdel för strömförsörjningen. Använd i detta fallet den bifogade nätdelen seca 68-32-10-263.

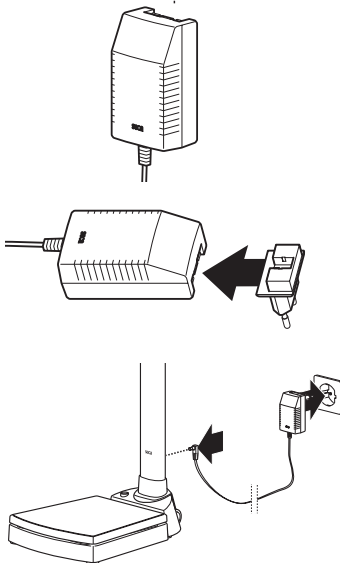
- Nätaggregatet kan anpassas till olika vägguttag med hjälp av adapterna. Byt vid behov nätaggregatets adapter:



Dra av adaptern från sidan på nätaggregatet.

Sätt anslutningsvis den riktiga adaptern på nätdelen. Kontrollera att adaptern hakar in och sitter ordentligt.

- Anslut nätaggregatet till vågen.
- Förbind nätdelen med vägguttaget.



2. Tidfunktion

Tidvisning

När vågen sätts igång visas klockslaget under cirka 2 sekunder.

Om en skrivare är ansluten, skrivs vikt, klockslag och datum för vägningen ut.

Beroende på försäljningsland visas klockslaget i 24-timmarsformat (t.ex. 19:45) eller 12-timmarsformat (t.ex. P 7:45).

Om visningsfönstret visar **TIME** och tre varningssignaler hörs när vågen sätts igång, betyder det att vågen varit strömlös en längre tid och att klockan därför måste ställas in på nytt.

Ställa in klockan

- Du kommer inställningsläget genom att trycka på knappen **FUNC/SET (BMI)** i ca. 2 sekunder.

Beroende på vågens utförande visas årtalet direkt, eller så visas fler menyalternativ.

Om flera menyalternativ visas, väljer du med hjälp av pilknappen alternativet **TIME** och kommer sedan genom att trycka på knappen **FUNC/SET (BMI)** till inställningsmenyn. Årtalet visas i visningsfönstret.

- Ställ in rätt årtal med pilknapparna.

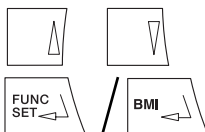


- Tryck på knappen **FUNC/SET (BMI)**, så bekräftas det angivna årtalet. Då visas även nästa värde som du kan ställa in. Ändra det värdet också med pilknapparna och bekräfta det med knappen **FUNC/SET (BMI)**.

På samma sätt anger du alla värden för klockan. Ordningföljden för värdena är: år, månad, dag, timme, minut.

När klockan har 12-timmarsvisning, visas **A** på förmiddagen och **P** på eftermiddagen till vänster i visningsfönstret.

- När du har bekräftat minutvärdet med knappen **FUNC/SET (BMI)** lämnar du automatiskt inställningsmenyn och klockan börjar använda tiden du ställt in.



Om du även vill ställa in sekundvisningen exakt gör du så här:

- Ställ in en minut som ligger i framtiden, men bekräfta inte med knappen **FUNC/SET (BMI)**. När minuten du ställt in börjar trycker du på knappen **FUNC/SET (BMI)**. Då börjar klockan gå vid 00 sekunder och den inställda minuten.



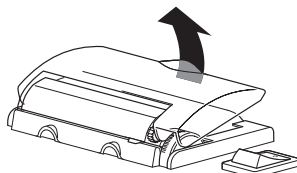
3. Skrivfunktion

Lägg in papper

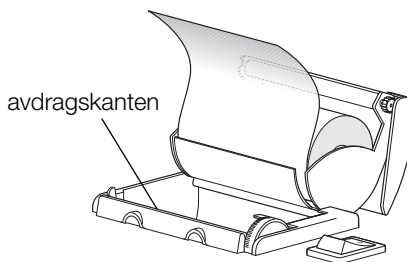
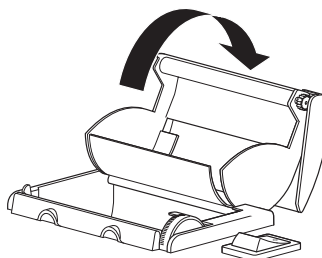
Skrivaren använder termopapper. Detta kan man köpa direkt från seca ("Reservdelar och tillbehör" på sidan 37) eller i fackhandeln. Pappersrullen får inte överskrida följande mått: \varnothing 28mm, bredd 57mm.

För att utläsa lägga in rullen gör man på följande sätt:

- Lyft den transparenta luckan på skrivaren tills pappersfacket öppnas med ett klick.
- Fäll nu fram pappersfacket tills det är helt öppet.
- Avlägsna termopapprets förpackning.



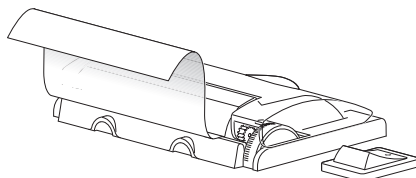
- Rulla ut en bit papper från rullen.
- Lägg in rullen i pappersfacket så att papprets ovansida är riktat mot avdragskanten.



- Stäng pappersfackets lock. Se till att locket hakar in med ett tydligt klick.

Observera!

Locket måste ovillkorligen vara ordentligt stängt (inhakat) eftersom annars skrivaren annars kan skadas.



Vägning med utskrift

- Koppla från vågen.
- Sätt på skrivarens huvudkontakt.
- Låt patienten stiga upp på vågen. Där skall patienten stå stilla. Den uppmätta vikten skrivs ut.
- Om även kroppsstorleken skall mätas (endast modell **763/764**), utför man denna mätning (se "Mätning av kroppsstorlek" i vågens bruksanvisning).

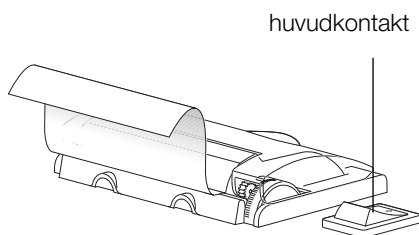
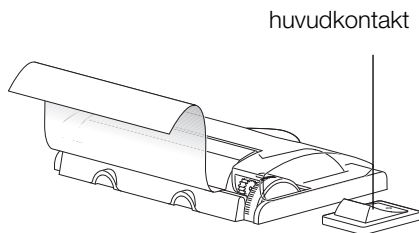
Tryck anslutningsvis på **Data Valid**-knappen. Nu skrivs kroppsstorlek och beräknat BMI-värde.

- När vågen avlastas skrivs datum och klockslag. Riv nu av utskriften på avdragskanten.

Anmärkning:

Om utskriften görs i 12-timmarsformat markeras förmiddag med **AM** och eftermiddag med **PM**.

- Om inga ytterligare utskrifter behövs stänger man av skrivaren med dess huvudströmbrytare.



Vad gör man när...

... vågen stängs av under utskriften?

- Nätdelen är för svag. Anslut den bifogade nätdelen seca 68-32-10-263 ("Anslutning av vågen" på sidan 33).

... skrivaren inte skriver under vägningen?

- Är skrivaren tillkopplad?
- Är pappersfackets lock ordentligt stängt?

...visas *PAPER* indikeringen?

- Pappret slut. Lägg in ny rulle.
- Är pappersfackets lock ordentligt stängt?

... skrivaren skriver under vägningen, men utskriften kan inte läsas?

- Pappret har lagts in på fel håll. Vänd på rullen.

... skrivaren skriver under vägningen, men det skrivs endast specialtecken?

- Skrivaren stängdes av under den föregående utskriften. Stäng av vågen och starta den igen. Stäng av skrivaren först efter det utskriften är klar.

... utskriften inte är fullständig (datum saknas på utskriften och sidan förs inte ut tillräckligt långt)?

- Vågen måste först avlastas innan utskriften kan avslutas. På vågen får ingen funktion vara aktiverad.

4. Reservdelar och tillbehör

Reservdelar

Modellberoende nätdel

Nätaggreat, universal: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca nr.: 68-32-10-263

Tillbehör

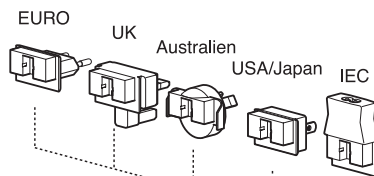
Termopapper, rulle 28x57mm

seca nr.: 12-05-02-206

1. Tilkopling av vekten

Hvis vekten din er utstyrt med en skriver i indikeringsenheten, er det nødvendig med en sterkere nettdel til strømforsyning. Bruk i dette tilfellet den medleverte seca nettdelen 68-32-10-263.

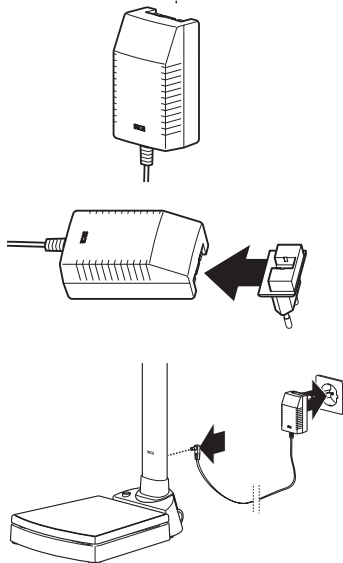
- Nettapparatet kan tilpasses de forskjellige stikkontaktssystemene vha. adapterne. Skift om nødvendig adapteren til nettapparatet:



Trekk adapteren mot siden og av nettdelen.

Sett deretter den riktige adapteren på nettdelen. Pass på at adapteren smekker ordentlig i lås og sitter godt fast.

- Kople nettdelen til vekten.
- Forbind nettdelen med stikkontakten.



2. Klokkefunksjon

Tidvisning

Etter at vekten er slått på, vises gjeldende klokkeslett i ca. 2 sekunder.

Dersom en skriver er koblet til, vil en utskrift inneholde både klokkeslett og dato for veiingen i tillegg til vekten.

Tidvisningen kan være i både 12- og 24-timers format (f.eks. 7:45 eller 19:45), alt etter hvilket land den har blitt kjøpt i.

Dersom **TIME** vises i vinduet, og det høres tre varselsignaler når vekten blir slått på, betyr det at vekten har stått lenge uten strømtilførsel, og at klokken derfor må stilles inn på nytt.

Slik stiller du klokken

- Gå til innstillingsmodus ved å trykke på tasten **FUNC/SET (BMI)** i ca. 2 sekunder.

Avhengig av hvilken modell vekten er, kommer enten gjeldende årstall eller flere menyalternativer til syne.

Dersom det er flere menyalternativer, velger du alternativet **TIME** ved hjelp av piltastene, og trykker deretter på tasten **FUNC/SET (BMI)** for å komme til innstillingsmenyen. Årstallet vises nå i vinduet.

- Still inn riktig årstall ved hjelp av piltastene.

- Trykk på tasten **FUNC/SET (BMI)** for å bekrefte årstallet. Deretter får du fram den neste verdien som kan stilles inn. Still også inn denne verdien ved hjelp av piltastene, og bekreft den ved hjelp av tasten **FUNC/SET (BMI)**.

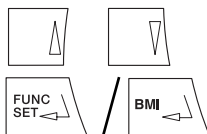
På samme måte stiller du inn alle verdiene for klokken slik at den blir korrekt. Rekkefølgen på verdiene er: år, måned, dag, time, minutt.

Klokker som har 12-timers tidsvisning, vil ha en **A** til venstre i vinduet for formiddagstid, og en **P** når den viser ettermiddagstid.

- Når du har bekreftet minuttverdien ved hjelp av tasten **FUNC/SET (BMI)**, går du automatisk ut av innstillingsmodus, og klokken har nå den innstilte tiden.

Hvis du også ønsker å stille inn sekundene, gjør du som følger:

- Still minuttverdien slik at den ligger ett minutt foran gjeldende tid, uten å bekrefte med tasten **FUNC/SET (BMI)**. Akkurat når riktig tid skifter til det minuttet du har stilt inn, trykker du på tasten **FUNC/SET (BMI)**. Klokken vil da vise innstilt minuttverdi og en sekundverdi på 00.



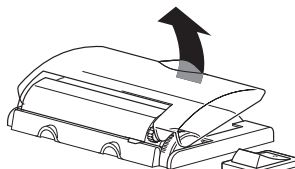
3. Skriverfunksjon

Legg inn papir

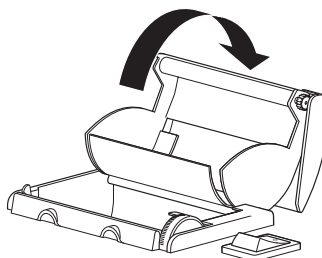
Skriveren bruker termopapir. Dette kan du enten kjøpe direkte fra seca (se „Reservedeler og tilbehør” på side 42), eller du får det i faghandelen. Papirrullene må da ikke overskride de følgende målene: \varnothing 28mm, bredde 57mm.

Gå frem på følgende måte for å legge inn rullen:

- Løft det gjennomsiktige lokket på skriveren litt opp, inntil papirrommet springer litt opp med et klikk.

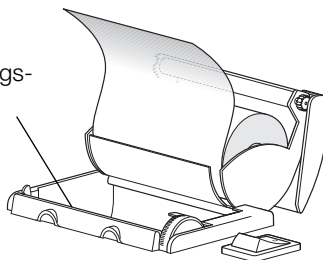


- Skyv nå opp papirrommet helt opp, bakfra og fremover.
- Fjern emballasjen fra termopapiret.



- Rull litt av papir fra rullen.
- Legg rullen inn i papirrommet på en slik måte at den påtrykbare, utsiden av papiret ligger vendt mot avrivningskanten.

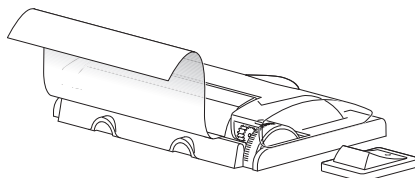
avrivningskanten



- Lukk igjen papirrommet til skriveren. Pass på at lokket smekker ordentlig i lås med et tydelig klikk.

OBS!

Lokket må under alle omstendigheter være ordentlig lukket (smekket i lås), da trykkverket ellers kan bli skadet.



Veiing med utskrift

- Slå vekten på om nødvendig.
- Slå på På/Av bryteren til skriveren.
- Få pasienten til å gå opp på vekten. Der skal pasientene bli stående stille. Den målte vekten skrives ut.
- Hvis du også ønsker å måle kroppshøyden (kun modell **763/764**), må du gjennomføre en måling (se "Måling av kroppshøyde" i bruksanvisningen for vekten).

Trykk deretter på **Data Valid** knappen. Nå skrives kroppshøyden og den beregnede BMI-verdien ut.

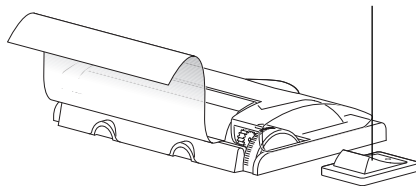
- Når vekten avlastes igjen, skrives også dato og klokkeslett ut. Riv deretter utskriften av mot avrivningskanten.

Merk:

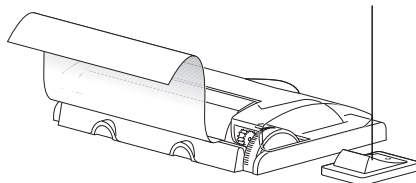
Hvis utskriften følger i 12 timers format, er formiddagstidene merket med **AM**, mens ettermiddagstidene er merket med **PM**.

- Når du ikke trenger flere utskrifter, slå av skriveren igjen med På/Av bryteren.

På/Av bryteren



På/Av bryteren



Hva skal gjøres dersom...

... vekten slår seg av under forsøk på utskrift?

- Den tilkoblede nettdelen er for svak. Kople til den medleverte seca nettdelen 68-32-10-263 (se „Tilkopling av vekten” på side 38).

... skriveren ikke skriver ut mer under veiingen?

- Er skriveren slått på?
- Er lokket til papirrommet fullstendig lukket?

... Viser displayet *PAPER*?

- Papiret er oppbrukt. Legg inn en ny rull.
- Er lokket til papirrommet lukket?

... skriveren skriver under veiingen, men det er ingenting å se på utskriften?

- Papiret er lagt inn feil vei. Legg rullen riktig inn.

... Skriveren skriver under veiingen, men det kun kan ses spesialtegn på utskriften?

- Skriveren ble slått av mens den skrev ut sist gang. Slå av vekten og start den på nytt igjen. Slå ikke av skriveren før den er ferdig med å skrive ut.

... Utskriften er ikke fullstendig (dato mangler og utskriften skyves ikke langt nok ut)?

- Vekten må først avlastes, før utskriften kan avsluttes. Da må heller ingen av vektens funksjoner være aktivert.

4. Reservedeler og tilbehør

Reservedeler

Modellavhengig nettdel

Nettilkoplingsapparat, verden: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

Seca-nr.: 68-32-10-263

Tilbehør

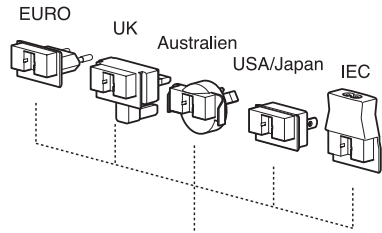
Termopapir, rull 28x57mm

Seca-nr.: 12-05-02-206

1. Vaa'an kytkentä

Jos vaa'an näyttöyksikköön sisältyy kirjoitin, virransyöttöön vaaditaan voimakkaampi verkkolaite. Käytä tällöin toimitukseen kuuluvaa seca-verkkolaitetta 68-32-10-263.

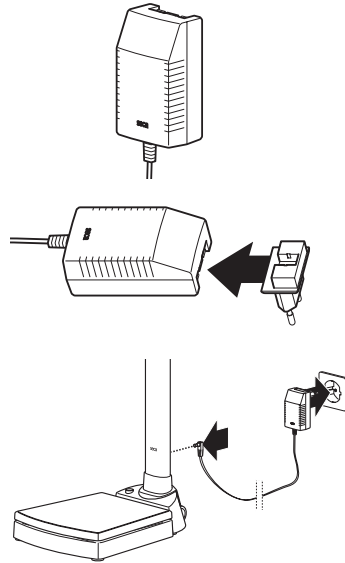
- Verkkolaitetta voidaan käyttää monissa eri pistorasiajärjestelmissä adapterien avulla. Vaihda tarvittaessa verkkolaitteen adapteri:



Vedä adapteri sivulle irti verkkolaitteesta.

Kiinnitä sitten verkkolaitteeseen sopiva adapteri. Varmista, että adapteri on kiinnittynyt kunnolla.

- Liitä verkkolaite vaakaan.
- Kytke verkkojohto pistorasiaan.



2. Kellotoiminto

Kellonajan näyttö

Kun vaaka käynnistetään, kellonaika näkyy näytössä noin kahden sekunnin ajan.

Jos vaakaan on liitetty tulostin, painon viereen tulostuu myös punnituksen kellonaika ja päivämäärä.

Ajan näyttämiseksi voidaan maan tavan mukaan valita joko 24 tunnin (esim. 19:45) tai 12 tunnin (esim. P 7:45) kello.

Jos näytössä lukee **TIME** ja vaaka hälyttää kolme kertaa, kun vaaka käynnistetään, vaaka on ollut liian kauan ilman virtaa ja kellonaika on määritettävä uudelleen.

Kellonajan asetukset

- Kellonajan asetuksiin pääset painamalla **FUNC/SET (BMI)**-painiketta noin kahden sekunnin ajan.

Vaa'an asetuksista riippuen näyttöön tulee vuosiluku tai lisää valikkokohtia.

Jos näyttöön tulee lisää valikkokohtia, valitse nuolipainikkeella **TIME** ja jatka painamalla aloitusvalikon **FUNC/SET (BMI)**-painiketta. Näyttöön tulee vuosiluku.

- Valitse nuolipainikkeilla oikea vuosiluku.



- Vahvista oikea vuosiluku painamalla **FUNC/SET (BMI)**-painiketta. Samalla näyttöön tulee jo seuraava määritettävä arvo. Arvoa voi muuttaa nuolipainikkeilla ja vahvistaa painamalla **FUNC/SET (BMI)**-painiketta.

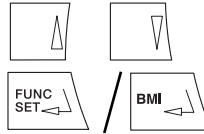
Määritä kaikki kellonasetukset tällä tavalla. Arvot esiintyvät seuraavassa järjestyksessä: vuosi, kuukausi, päivä, tunnit, minuutit.

Jos käytössä on 12 tunnin kello, näytön vasemmassa reunassa näkyy ennen puoltapäivää **A**-kirjain ja puolenpäivän jälkeen **P**-kirjain.

- Kun minuutit on tallennettu **FUNC/SET (BMI)**-painiketta painamalla, valikko sulkeutuu automaattisesti ja kello käy asetetun ajan mukaan.

Jos haluat määrittää kellonajan sekunnilleen, toimi seuraavasti:

- Valitse minuutin arvoksi nykyistä seuraava minuutti, mutta älä vielä vahvista valintaa painamalla **FUNC/SET (BMI)**-painiketta. Kun minuutti vaihtuu, paina heti **FUNC/SET (BMI)**-painiketta. Kun **FUNC/SET (BMI)**-painiketta painetaan, kello lähtee käymään tasan valitusta minuutista (00 sekuntia).



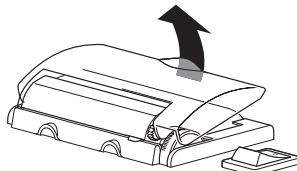
3. Kirjoitintoiminto

Paperin lisääminen

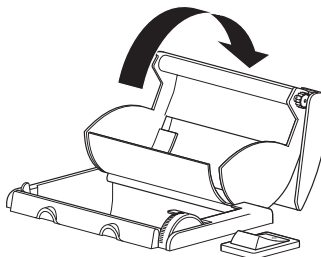
Kirjoitin käyttää lämpöpaperia. Sitä voidaan tilata joko suoraan secalta (ks. luku „Varaosat ja lisätarvikkeet”, sivu 47) tai alan liikkeistä. Paperirullat eivät saa ylittää seuraavia mittoja: ø 28 mm, leveys 57 mm.

Rulla asetetaan paikalleen seuraavasti:

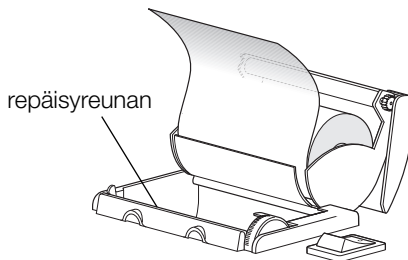
- Nosta hieman kirjoittimen läpinäkyvää kantta, kunnes paperikotelo kääntyy ylös hieman naksauttaen.



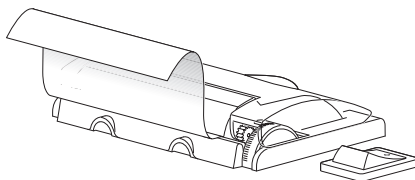
- Käännä paperikotelo takaa kokonaan auki eteenpäin.
- Poista lämpöpaperirullan pakkaus.



- Kierrä rullalta hieman paperia.
- Aseta rulla paperikoteloon siten, että paperin ulkopuoli (painopinta) on repäisyreunan puolella.



- Käännä kirjoittimen paperikotelo kiinni. Varmista, että kannesta kuuluu selvä loksahdus ja se lukittuu kohdalleen.



Huomio!

Kannen on ehdottomasti oltava kunnolla kiinni (lukittuneena). Muutoin painoyksikkö voi vaurioitua.

Punnitus ja tulostus

- Jos vaaka ei ole päällä, kytke se toimintaan.
- Kytke kirjoitin päälle virtakytkimestä.
- Pyydä potilasta astumaan vaa'alle. Potilaan tulisi seisoa mahdollisimman liikukumatta. Paino tulostuu paperille.
- Jos haluat mitata myös pituuden (mahdollista vain mallissa **763/764**), suorita mittaus (ks. vaa'an käyttöohjeen kohta "Pituuden mittaaminen").

Paina tämän jälkeen **Data Valid** -painiketta. Laite tulostaa pituuden ja laske-
tun painoindeksi-arvon (BMI).

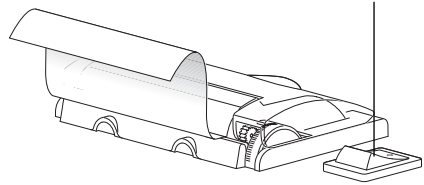
- Kun potilas poistuu vaa'alta, laite tulostaa vielä päiväyksen ja kellonajan. Repäise lopuksi tuloste irti repäisyreunaa pitkin.

Ohje:

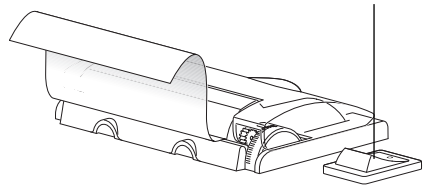
Jos kellonaika tulostetaan 12 tunnin muodossa, aamupäivän tuntien kohdalla näkyy **AM** ja iltapäivän tuntien kohdalla **PM**.

- Jos et tarvitse muita tulosteita, kytke kirjoitin pois päältä virtakytkimestä.

päältä virtakytkimestä



päältä virtakytkimestä



Mitä tehdä, jos...

... vaaka kytkeytyy pois päältä, kun sillä yritetään tulostaa?

- On kytketty liian heikko verkkolaite. Käytä laitteen mukana toimitettua seca-verkkolaitetta 68-32-10-263 (ks. luku „Vaa'an kytkentä”, sivu 43).

... kirjoitin ei tulosta punnituksen aikana?

- Onko kirjoitin päällä?
- Onko paperikotelon kansi kunnolla kiinni?

... näyttöön ilmestyy *PRPEr* ?

- Paperi on loppu. Aseta sisään uusi rulla.
- Onko paperikotelon kansi kiinni?

... kirjoitin tulostaa punnituksen aikana, mutta paperilla ei näy mitään?

- Paperirulla on asetettu väärin. Käännä rulla oikein päin.

... kirjoitin tulostaa punnituksen aikana, mutta paperilla näkyy vain erikoismerkejä?

- Kirjoitin on kytketty pois päältä edellisen tulostustapahtuman aikana. Kytke vaaka pois päältä ja sitten uudelleen päälle. Katkaise tulostimen virta vasta, kun tulostus on päätynyt.

... osa tulosteesta puuttuu (päiväystä ei näy eikä paperi tule riittävän pitkälle ulos)?

- Potilaan on ensin poistuttava vaa'alta, jotta tulostus voidaan suorittaa loppuun. Vaa'an toiminnot eivät saa olla aktiivisia.

4. Varaosat ja lisätarvikkeet

Varaosat

Mallikohtainen verkkolaite

Pistokeverkkolaite, maailma: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca nro: 68-32-10-263

Lisätarvikkeet

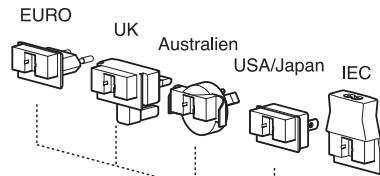
Lämpöpaperi, rulla 28x57mm

seca nro: 12-05-02-206

1. Weegschaal aansluiten

Indien uw weegschaal met een printer in de displayeenheid is uitgerust, heeft u een krachtigere voedingseenheid voor de stroomvoeding nodig. Gebruik in dit geval de meegeleverde seca-voedingseenheid 68-32-10-263.

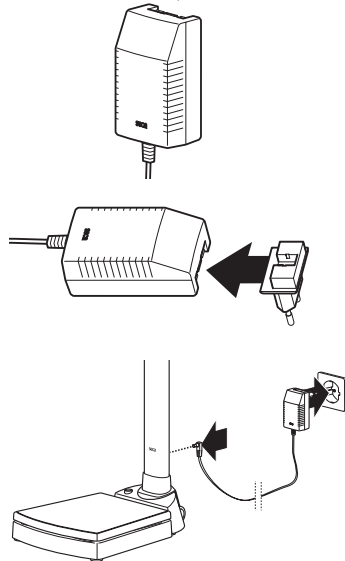
- De voedingseenheid kan met de adapters aan de meest verschillende contactdoosystemen worden aangepast. Wissel eventueel de adapter van de voedingseenheid:



trek de adapter aan de zijkant los van de voedingseenheid.

Steek vervolgens de juiste adapter op de voedingseenheid. Let erop dat de adapter correct ineenklikt en vast zit.

- Sluit de voedingseenheid aan op de weegschaal.
- Verbind de voedingseenheid met de wandcontactdoos.



2. Klokfunctie

Tijdweergave

Na het inschakelen van de weegschaal wordt de tijd gedurende ongeveer twee seconden weergegeven.

Als een printer is aangesloten, wordt naast het gewicht ook de tijd en datum van de weging afgedrukt.

De tijd kan in 24-uurs indeling (bijv. 19:45) of in 12-uurs indeling (bijv. P 7:45) worden weergegeven, naar gelang wat in het land van levering gebruikelijk is.

Als na het inschakelen van de weegschaal op het display de melding **TIME** verschijnt en drie waarschuwingstonen klinken, betekent dit dat de weegschaal gedurende lange tijd niet van spanning is voorzien en dat hierdoor de klok opnieuw moet worden ingesteld.

Klok instellen

- Druk op de toets **FUNC/SET (BMI)** en houd deze toets ongeveer twee seconden ingedrukt om de instelmodus te activeren.

Afhankelijk van het model van de weegschaal wordt meteen het jaartal weergegeven, of verschijnen extra menuopties.

Indien extra menuopties verschijnen, kiest u met de pijltoetsen de optie **TIME** en opent u het instelmenu door op de toets **FUNC/SET (BMI)** te drukken. Het jaartal wordt dan weergegeven op het display.

- Stel met de pijltoetsen het juiste jaartal in.

- Druk op de toets **FUNC/SET (BMI)** om het ingevoerde jaartal te bevestigen. Tegelijkertijd verschijnt de volgende waarde die u kunt instellen. Wijzig ook deze waarde met de pijltoetsen en bevestig de wijziging met de toets **FUNC/SET (BMI)**.

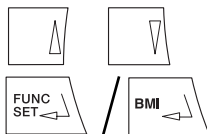
Stel op dezelfde manier alle waarden van de klok correct in. De volgorde van de waarden is: jaar, maand, dag, uur, minuut.

In de 12-uurs weergave wordt links in het display voor uren vóór de middag de letter **A** en voor uren na de middag de letter **P** weergegeven.

- Nadat u de minuten met de toets **FUNC/SET (BMI)** hebt bevestigd, verlaat u automatisch het instelmenu en loopt de klok met de ingestelde tijd verder.

Als u ook de seconden exact wilt instellen, doet u het volgende:

- Stel een minuut in die nog komt, maar bevestig deze niet met de toets **FUNC/SET (BMI)**. Zodra de ingestelde minuut aanbreekt, drukt u op de toets **FUNC/SET (BMI)**. Vanaf dat moment loopt de klok met 00 seconden en de ingestelde minuut verder.



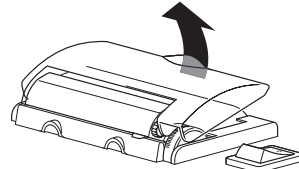
3. Printerfunctie

Papier plaatsen

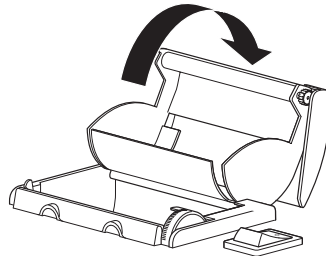
De printer werkt met thermisch printpapier. Dit kunt u direct bij seca bestellen (zie „Reserveonderdelen en accessoires” op bladzijde 52) of bij de vakhandel verkrijgen. De papierrollen mogen daarbij de volgende maten niet overschrijden: \varnothing 28mm, breedte 57mm.

Ga als volgt te werk om de rol in te leggen:

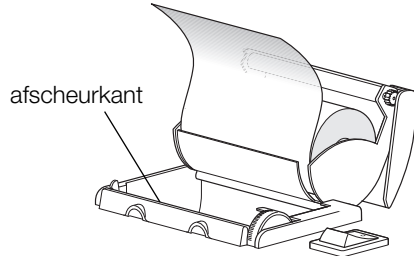
- Til de transparante klep van de printer een stukje op tot het papiervak met een klikgeluid iets omhoog klapt.



- Klap nu het papiervak van achteren naar voren helemaal open.
- Verwijder de verpakking van het thermische printpapier.



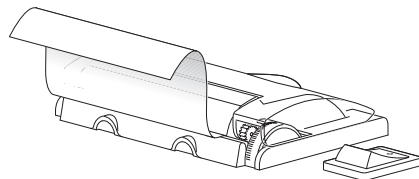
- Wikkel een stukje papier van de rol af.
- Leg de rol zodanig in het papiervak dat de printbare buitenkant van het papier naar de afscheurkant wijst.



- Klap het papiervak van de printer dicht. Let erop dat de klep met een duidelijke klik ineensluit.

Attentie!

De klep moet in elk geval correct gesloten (ineengeklikt) zijn omdat anders het printmechanisme beschadigd kan worden.



Weging met uitdraai

- Schakel eventueel de weegschaal in.
- Schakel de in-/uitschakelaar van de printer in.
- Laat de patiënt op de weegschaal stappen. Daar moet de patiënt rustig blijven staan. Het gemeten gewicht wordt afgedrukt.
- Als u ook de lichaamsgrootte wilt meten, (alleen model **763/764**), voert u een meting uit (zie "Lichaamsgrootte meten" in de gebruiksaanwijzing van de weegschaal).

Druk vervolgens op de **Data Valid**-Taste. Nu wordt de lichaamsgrootte en de berekende BMI-waarde geprint.

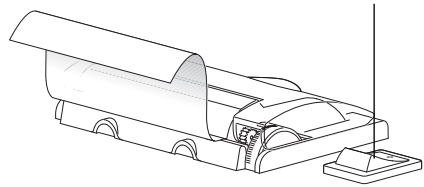
- Als de weegschaal ontlast wordt, worden de datum en de tijd nog afgedrukt. Scheur de uitdraai er vervolgens naar de afscheurkant toe, af.

Aanwijzing:

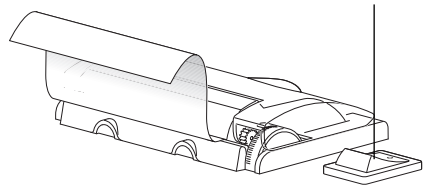
Als de afdruk in 12-uurformaat plaatsvindt, zijn de ochtenduren met **AM** en de namiddaguren met **PM** gekenmerkt.

- Als u geen verdere afdruk meer nodig heeft, schakelt u de printer met de in-/uitschakelaar weer uit.

in-/uitschakelaar



in-/uitschakelaar



Wat te doen, wanneer...

... de weegschaal zich bij de printpoging uitschakelt?

- Er is een te zwakke voedingseenheid aangesloten. Sluit de meegeleverde seca-voedingseenheid 68-32-10-263 aan (zie „Weegschaal aansluiten” op bladzijde 48).

... de printer bij het wegen niet afdrukt?

- Is de printer ingeschakeld?
- Is de klep van het papiervak volledig gesloten?

... *PRPEr* op het display verschijnt?

- Het papier is op. Plaats een nieuwe rol.
- Is de klep van het papiervak gesloten?

... de printer bij het wegen afdrukt, maar er niets op de uitdraai te zien is?

- Het papier is verkeerd om ingevoerd. Plaats de rol correct.

... de printer bij het wegen afdrukt, maar er alleen speciale tekens op de uitdraai te zien zijn?

- De printer werd tijdens het vorige afdrukproces uitgeschakeld. Schakel de weegschaal uit en start deze vervolgens opnieuw. Schakel de printer pas na het afdrukken uit.

... de uitdraai niet volledig is (de datum ontbreekt en de afdruk wordt er niet ver genoeg uitgeschoven)?

- De weegschaal moet eerst ontlast worden voordat het afdrukken beëindigd kan worden. Er mag ook geen functie van de weegschaal geactiveerd zijn.

4. Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen

Modelafhankelijke voedingseenheid

Stekkeradapter, wereld: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca nr. 68-32-10-263

Accessoires

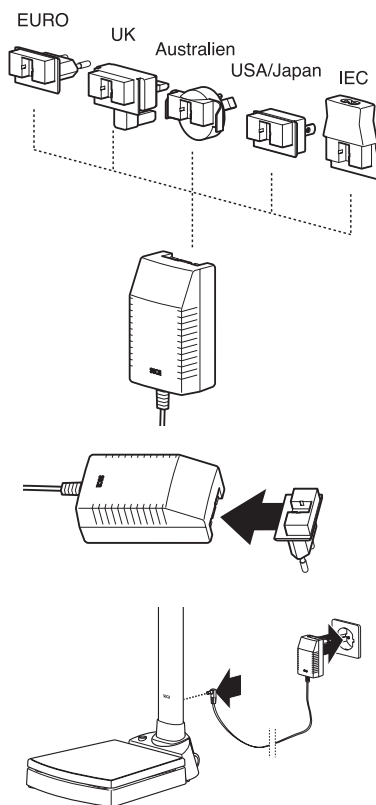
Thermisch printpapier, rol 28x57mm

seca nr. 12-05-02-206

1. Ligar a balança

Se a sua balança estiver equipada com uma impressora na unidade de visualização, será necessário um alimentador de rede mais potente para a alimentação de corrente. Neste caso, utilize o alimentador de rede seca 68-32-10-263 fornecido.

- Utilize os adaptadores do alimentador para o adaptar aos diferentes sistemas de tomadas. Se necessário, substitua o adaptador do alimentador:



Retire o adaptador do alimentador de rede lateralmente.

A seguir, encaixe o adaptador correcto no alimentador de rede. Certifique-se de que o adaptador está engatado correctamente e está bem fixo.

- Ligue o alimentador de rede à balança.
- Ligue o alimentador de rede à tomada.

2. Funcionamento do relógio

Indicação da hora

Depois de ligada a balança, a hora é indicada por cerca de 2 segundos.

Se estiver ligada uma impressora, serão imprimidos, além do peso, também a hora e a data da pesagem.

Consoante o país de entrega, a indicação pode ser feita no formato de 24 h (p. ex. 19:45) ou de 12 h (p. ex. P 7:45).

Se, depois de ligar a balança, for exibida a palavra **TIME** no display e forem emitidos 3 sinais acústicos de aviso, tal significa que a balança esteve sem alimentação de tensão durante um período de tempo mais prolongado, o que obriga a um novo acerto do relógio.

Acertar o relógio

- Para aceder ao modo de acerto, prima a tecla **FUNC/SET (BMI)** por aprox. 2 segundos.

Conforme a versão da balança, aparece, de imediato, o número do ano ou são exibidos pontos de menu adicionais.

Caso sejam visualizados pontos de menu suplementares, seleccione o ponto de menu **TIME** com as teclas de seta e aceda ao menu de acerto, carregando na tecla **FUNC/SET (BMI)**. No display, aparece o número do ano.

- Ajuste o número correcto do ano mediante as teclas de seta.

- Prima a tecla **FUNC/SET (BMI)**, a fim de confirmar o número do ano introduzido. Ao mesmo tempo, é exibido o próximo valor ajustável. Altere também este valor com as teclas de seta e confirme a entrada, usando a tecla **FUNC/SET (BMI)**.

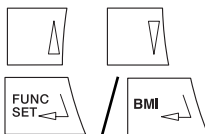
Do mesmo modo, poderá acertar correctamente todos os valores do relógio. Eis a sequência dos valores: ano, mês, dia, hora, minuto.

Nos relógios com indicação de 12h, as horas da manhã são assinaladas com **A**, e as da tarde com **P**, do lado esquerdo no display.

- Depois de confirmar os minutos com a tecla **FUNC/SET (BMI)**, você sai automaticamente do menu de acerto, e o relógio continua a funcionar com a hora acertada.

Caso deseje acertar igualmente os segundos com precisão, proceda da seguinte forma:

- Acerte um minuto, que ainda esteja para vir, mas sem confirmar com a tecla **FUNC/SET (BMI)**. Prima a tecla **FUNC/SET (BMI)**, assim que chegar o minuto acertado. Nesse momento, o relógio continua a funcionar com 00 segundos e o minuto acertado.



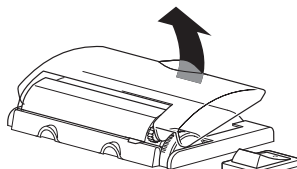
3. Funcionamento da impressora

Introduzir papel

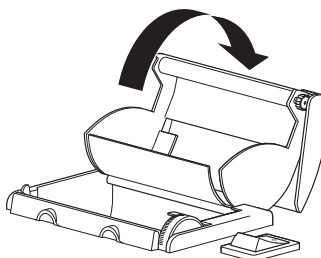
A impressora utiliza papel térmico. Pode adquiri-lo directamente a partir da seca (consulte “Peças sobressalentes e acessórios” na pág. 57) ou em lojas especializadas. Os rolos de papel não podem ultrapassar as seguintes medidas: \varnothing 28 mm, largura 57 mm.

Para introduzir o rolo, proceda da seguinte forma:

- Levante ligeiramente a tampa transparente da impressora até que o compartimento do papel levante um pouco e se ouça um clique.

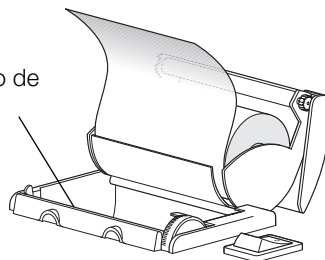


- A seguir, abra o compartimento do papel totalmente de trás para a frente.
- Retire a embalagem do papel térmico.



- Desenrole um pouco de papel.
- Introduza o rolo no compartimento do papel de forma a que a parte exterior imprimível do papel fique virada para o rebordo de corte.

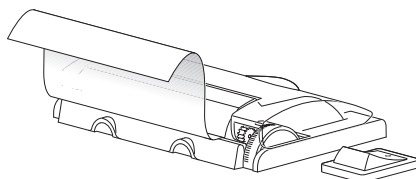
rebordo de corte



- Feche o compartimento do papel da impressora. Certifique-se de que a tampa engata com um clique.

Atenção!

A tampa tem de estar bem fechada (engatada), caso contrário a impressora pode ficar danificada.



Pesagem com impressão

- Se necessário, ligue a balança.
- Ligue o interruptor de ligar/desligar da impressora.
- Faça o paciente subir para a balança. O paciente não se deve mexer. O peso calculado é impresso.
- Se desejar medir também a estatura (só modelo **763/764**), efectue a medição (ver "Medir a estatura" no manual de utilização da balança).

A seguir, prima a tecla **Data Valid**. Assim, são impressos a estatura e o valor BMI calculado.

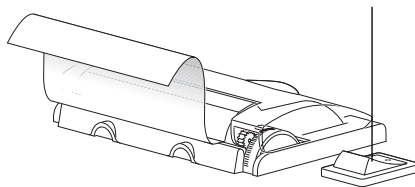
- Quando o paciente sair da balança, serão ainda impressas a data e a hora. A seguir, rasgue o papel no rebordo de corte.

Nota:

Se a impressão for efectuada no formato 12 horas, as horas da manhã são identificadas com **AM** e as horas da tarde com **PM**.

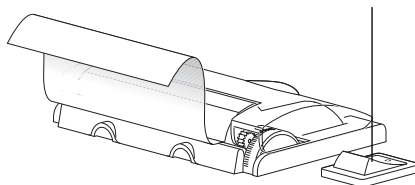
- Se não necessitar de imprimir mais dados, desligue a impressora com o interruptor de ligar/desligar.

interruptor de ligar/desligar



DATA VALID

interruptor de ligar/desligar



O que fazer quando...

... a balança se desliga ao tentar imprimir?

- Está ligado um alimentador de rede demasiado fraco. Ligue o alimentador de rede seca 68-32-10-263 fornecido (consulte "Ligar a balança" na pág. 53).

... a impressora não imprime durante a pesagem?

- A impressora está ligada?
- A tampa do compartimento do papel está completamente fechada?

... surge a indicação *PRPEr*?

- O papel está gasto. Introduza um rolo novo.
- A tampa do compartimento do papel está fechada?

... a impressora imprime durante a pesagem mas não se vê nada no papel?

- O papel foi colocado ao contrário. Introduza o rolo correctamente.

... a impressora imprime durante a pesagem mas só se vêem caracteres especiais no papel?

- A impressora foi desligada durante a impressão anterior. Desligue a balança e volte a ligá-la. Desligue a impressora apenas no fim da impressão.

... a impressão não está completa (falta a data e o papel não é puxado o suficiente para fora)?

- Antes de a impressão poder ser concluída tem de aliviar o peso sobre a balança. Além disso, não pode ser activada qualquer função da balança.

4. Peças sobressalentes e acessórios

Peças sobressalentes

Alimentador de rede em função do modelo

Alimentador, geral: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

Nº da seca: 68-32-10-263

Acessórios

Papel térmico, rolo 28x57mm

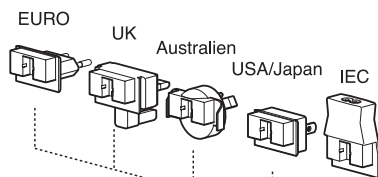
Nº da seca: 12-05-02-206

1. Σύνδεση ζυγαριάς

Αν η ζυγαριά σας διαθέτει εκτυπωτή στην οθόνη, τότε είναι απαραίτητη η χρήση ισχυρότερου τροφοδοτικού για την τροφοδοσία ρεύματος.

Στην περίπτωση αυτή χρησιμοποιήστε το συνημμένο τροφοδοτικό της seca 68-32-10-263.

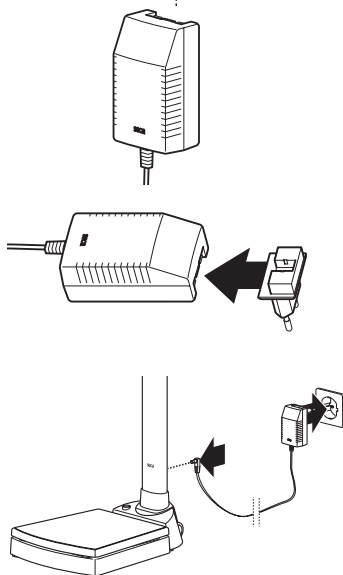
- Το τροφοδοτικό μπορεί να προσαρμοστεί με τους προσαρμογείς στα διάφορα συστήματα πριζών. Εν ανάγκη αλλάξτε τον προσαρμογέα του τροφοδοτικού:



Τραβήξτε πλευρικά και βγάλτε τον προσαρμογέα από το τροφοδοτικό.

Κατόπιν εισάγετε το σωστό προσαρμογέα στο τροφοδοτικό. Κατά την εισαγωγή προσέχετε ώστε ο προσαρμογέας να ασφαλίσει σωστά και να προσαρμοστεί σταθερά.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό στη ζυγαριά.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό με την ηλεκτρική πρίζα.



2. Λειτουργία ρολογιού

Ένδειξη ώρας

Μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς εμφανίζεται για 2 περίπου δευτερόλεπτα η ώρα.

Αν είναι συνδεδεμένος ο εκτυπωτής, τότε παράλληλα με το βάρος εκτυπώνονται επίσης η ώρα και η ημερομηνία ζυγίσματος.

Η ένδειξη, ανάλογα με τη χώρα προορισμού, μπορεί να γίνεται ή σε μορφή 24 ωρών (π.χ. 19:45) ή σε μορφή 12 ωρών (π.χ. P 7:45).

Εάν μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TIME** και ακουστούν 3 προειδοποιητικοί τόνοι, αυτό σημαίνει ότι η ζυγαριά ήταν για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς τροφοδοσία τάσης και συνεπώς θα πρέπει να γίνει νέα ρύθμιση του ρολογιού.

Ρύθμιση ώρας

- Για να περάσετε στη λειτουργία ρύθμισης, πιάστε το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)** για 2 περίπου δευτερόλεπτα.

Ανάλογα με την παραλλαγή μοντέλου της ζυγαριάς, εμφανίζεται αμέσως ο αριθμός έτους ή εμφανίζονται επιπλέον σημεία μενού.

Αν εμφανιστούν επιπλέον σημεία μενού, επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλη το σημείο μενού **TIME** και περάστε κατόπιν πιάζοντας το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)** στο μενού ρύθμισης. Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός έτους.

- Ρυθμίστε με τα πλήκτρα βέλη το σωστό αριθμό έτους.

- Πατήστε το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)**, για να επιβεβαιώσετε τον αριθμό έτους που περάσατε μέσα. Ταυτόχρονα εμφανίζεται η επόμενη τιμή, την οποία μπορείτε να ρυθμίσετε. Αλλάξτε και αυτή την τιμή με τα πλήκτρα βέλη και επιβεβαιώστε την εισαγωγή με το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)**.

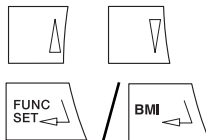
Με τον ίδιο τρόπο ρυθμίζετε σωστά όλες τις τιμές της ώρας. Η ακολουθία των τιμών είναι: έτος, μήνας, ημέρα, ώρα, λεπτό.

Σε ρολόγια με 12-ωρη ένδειξη εμφανίζεται αριστερά στην οθόνη για τις πρωινές ώρες η ένδειξη **A**, και για της απογευματινές ώρες η ένδειξη **P**.

- Αφού επιβεβαιώσατε τα λεπτά με το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)**, εγκαταλείπετε αυτόματα τη λειτουργία ρύθμισης και το ρολόι συνεχίζει να λειτουργεί με τη ρυθμισμένη ώρα.

Αν θέλετε να ρυθμίσετε με ακρίβεια και τα δευτερόλεπτα, κάνετε τα εξής:

- Ρυθμίστε ένα λεπτό, το οποίο ακολουθεί, αλλά δεν επιβεβαιώνετε με το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)**. Μόλις αρχίσει να τρέχει το ρυθμισμένο λεπτό, πιάστε το πλήκτρο **FUNC/SET (BMI)**. Τη στιγμή αυτή το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί με 00 δευτερόλεπτα και το ρυθμισμένο λεπτό.



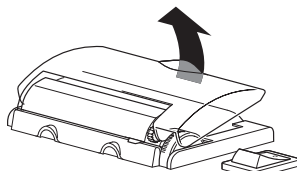
3. Λειτουργία εκτυπωτή

Τοποθέτηση χαρτιού

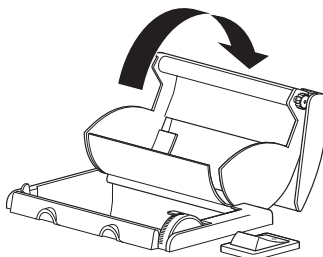
Ο εκτυπωτής χρησιμοποιεί θερμικό τυπογραφικό χάρτι. Αυτό το χαρτί μπορείτε να το προμηθευτείτε είτε άμεσα από την seca (βλέπε “Ανταλλακτικά και εξαρτήματα” στη σελίδα 62) είτε από το ειδικό εμπόριο. Ο ρόλος του χαρτιού δεν επιτρέπεται να υπερβεί τις ακόλουθες διαστάσεις: \varnothing 28mm, πλάτος 57mm.

Για την τοποθέτηση του ρόλου προβείτε στις εξής ενέργειες:

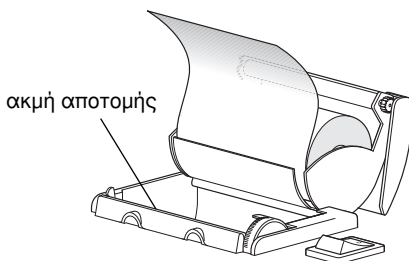
- Ανυψώστε λίγο το διαφανές καπάκι του εκτυπωτή έως ότου η θήκη χαρτιού ανασηκωθεί λίγο προς τα πάνω με το χαρακτηριστικό κλικ.



- Ανοίξτε τώρα τη θήκη χαρτιού τελείως από πίσω προς τα εμπρός.
- Απομακρύνετε τη συσκευασία του θερμικού τυπογραφικού χαρτιού.



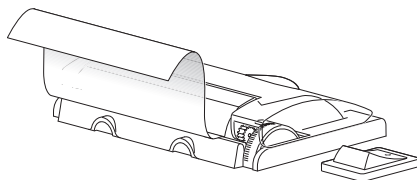
- Ξετυλίξτε λίγο χαρτί από το ρόλο.
- Τοποθετήστε το ρόλο χαρτιού στη θήκη χαρτιού έτσι ώστε η προς εκτύπωση εξωτερική πλευρά του χαρτιού να δείχνει προς την ακμή αποτομής.



- Κλείστε τη θήκη χαρτιού του εκτυπωτή. Προσέξτε ώστε το καπάκι να κλείσει με χαρακτηριστικό κλικ.

Προσοχή!

Το καπάκι θα πρέπει να κλείσει οπωσδήποτε σωστά (ασφάλιση), διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο μηχανισμό εκτύπωσης.



Ζύγισμα με εκτύπωση

- Ενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη Εντός/Εκτός του εκτυπωτή.
- Αφήστε τον ασθενή να ανεβεί στη ζυγαριά. Αφού ο ασθενής ανεβεί στη ζυγαριά πρέπει να παραμείνει σε ηρεμία. Κατόπιν ακολουθεί η εκτύπωση του βάρους ζυγίσματος.
- Αν θέλετε να μετρήσετε και το ύψος του σώματος (μόνο μοντέλο **763/764**), προβείτε σε μέτρηση (βλέπε “Μέτρηση ύψους” στις Οδηγίες χειρισμού της ζυγαριάς).

Κατόπιν πιέστε το πλήκτρο **Data Valid**. Ακολουθεί η εκτύπωση του ύψους του σώματος και της υπολογισθείσας τιμής Δείκτη-Βάρους-Υψους (ΔΒΥ).

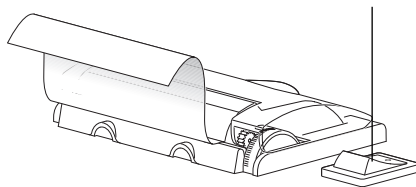
- Όταν αποφορτιστεί πάλι η ζυγαριά, ακολουθεί η εκτύπωση της ημερομηνίας και της ώρας. Κατόπιν κόψτε το εκτύπωμα στην ακμή αποτομής.

Υπόδειξη:

Αν η εκτύπωση γίνεται σε 12-ωρη ένδειξη, τότε οι προμεσημβρινές ώρες φέρουν τη σήμανση **AM** και οι μεταμεσημβρινές ώρες τη σήμανση **PM**.

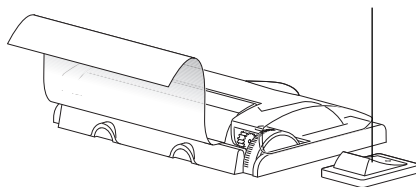
- Εφόσον δεν χρειάζεστε πλέον άλλη εκτύπωση, απενεργοποιήστε πάλι τον εκτυπωτή με το διακόπτη Εντός/Εκτός.

διακόπτης Εντός/Εκτός



DATA VALID

διακόπτης Εντός/Εκτός



Τι κάνετε εάν...

... η ζυγαριά απενεργοποιείται κατά την προσπάθεια εκτύπωση;

- Έχει συνδεθεί ένα πολύ αδύνατο τροφοδοτικό. Συνδέστε το συνημμένο τροφοδοτικό seca 68-32-10-263 (βλέπε “Σύνδεση ζυγαριάς” στη σελίδα 58).

... ο εκτυπωτής δεν εκτυπώνει κατά το ζύγισμα;

- Έχει συνδεθεί ο εκτυπωτής;
- Έχει κλείσει πλήρως το καπάκι της θήκης χαρτιού;

... εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **PRPER**;

- Το χαρτί τελείωσε. Τοποθετήστε νέο ρόλο.
- Έχει κλείσει το καπάκι της θήκης χαρτιού;

- ... ο εκτυπωτής εκτυπώνει κατά το ζύγισμα, αλλά δεν εμφανίζεται τίποτα στο εκτύπωμα;
- Το χαρτί έχει τοποθετηθεί με εσφαλμένη πλευρά. Τοποθετήστε το χαρτί με τη σωστή πλευρά του.
- ... ο εκτυπωτής εκτυπώνει κατά το ζύγισμα, αλλά στο εκτύπωμα εμφανίζονται μόνο ειδικοί χαρακτήρες;
- Ο εκτυπωτής απενεργοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της τελευταίας εκτύπωσης. Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά και προβείτε κατόπιν σε νέα ενεργοποίησή της. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή μετά την ολοκλήρωση της εκτύπωσης.
- ... το εκτύπωμα δεν είναι πλήρες (λείπει η ημερομηνία και το εκτύπωμα δεν εξέρχεται επαρκώς);
- Η ζυγαριά πρέπει πρώτα να αποφορτιστεί, και κατόπιν είναι εφικτή η ολοκλήρωση της εκτύπωσης. Δεν επιτρέπεται επίσης να είναι ενεργοποιημένη καμία λειτουργία της ζυγαριάς.

4. Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Ανταλλακτικά

Τροφοδοτικό ανάλογα με το μοντέλο

Τροφοδοτικό πρίζας, κόσμος: 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

seca Ap.: 68-32-10-263

Εξάρτημα

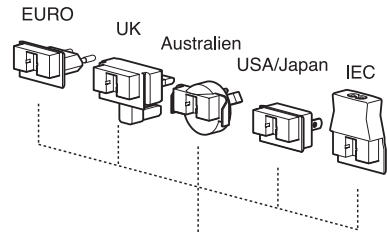
Θερμικό τυπογραφικό χαρτί, ρόλος 28x57mm

seca Ap.: 12-05-02-206

1. 体重計を接続する

ご使用の体重計の表示器にプリンターが設置されている場合は、強力な AC アダプターが必要です。この場合は付属のセカ専用 AC アダプター 68-32-10-263 をご使用ください。

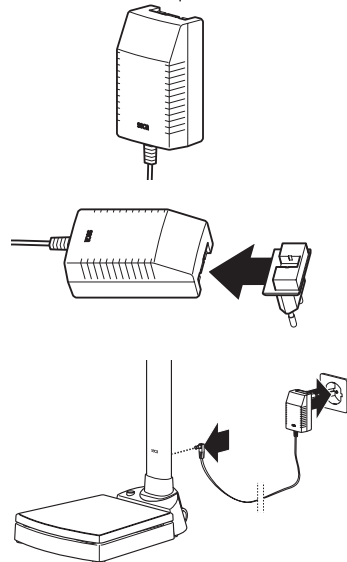
- AC アダプターは接続プラグにより、多様なコンセントのシステムに適応させることができます。必要に応じて AC アダプターの接続プラグを取替えてください。



AC アダプターの側面から接続プラグを引き抜いてください。

その後、適切な接続プラグを AC アダプターに差込んでください。接続プラグがしっかりとハマり込んで固定するように注意してください。

- コネクターを体重計に差込んで接続してください。
- AC アダプターをコンセントに差込んでください。



2. 時間機能

時刻の表示

体重計のスイッチを入れた後、時刻が約 2 秒間表示されます。

プリンターに接続されている場合、測定の日付と時刻とが、体重と共にプリントされます。

表示は配送された国によって、24 時間制（例えば 19 時 45 分）、または 12 時間制（例えば P7 時 45 分）に設定されています。

体重計のスイッチを入れた後でディスプレイに **TIME**（時刻）と表示され、シグナル音が 3 回鳴る場合は、体重計が長期間、電力の供給なしだったことを知らせます。その時は、時刻を新しく設定する必要があります。

時刻の設定

- 時刻設定のモードにセットするため、**機能 / 設定 (BMI)** キーを約 2 秒間押してください。

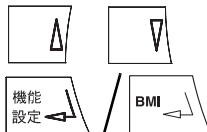
体重計仕様によっては、西暦年が現れる場合と、追加メニュー機能が現れる場合があります。

追加メニュー機能が現れた場合は、矢印キーで **TIME** を選択してから**機能 / 設定 (BMI)** キーを押して設定メニューにしてください。ディスプレイに西暦年が表示されます。

- 矢印キーで正しい西暦年を設定してください。



- **機能 / 設定 (BMI)** キーを押して、入力した西暦年の設定を確認してください。設定する次の数値が表示されます。この数値も矢印キーで変更設定し、**機能 / 設定 (BMI)** キーを押して設定を確認してください。



このようにして、時計を正確に設定してください。数値の順序は、年、月、日、時刻、分です。

12 時間制の時計では、午前の時刻には **A**、午後の時刻には **P** と、ディスプレイの左側に表示されます。

- 分数の設定を**機能/設定 (BMI)** キーで確認すると、設定メニューが自動的に終了し、時計は設定された時刻で進みます。



秒単位の正確な表示もご希望でしたら、次のように設定してください。

- 分の単位をまず現在時点よりも先に設定し、確認の**機能 / 設定 (BMI)** キーを押さずに待ってください。設定された分になった瞬間に、**機能 / 設定 (BMI)** キーを押してください。キーが押された瞬間に、時計が設定された分の 0 秒から進みます。



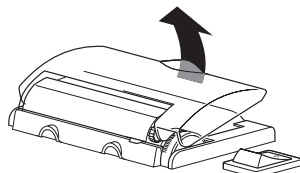
3. プリンター機能

用紙をセットする

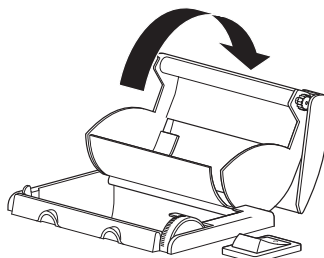
プリンターに感熱紙が用いられます。直接、セカ社にご注文になるか（67 ページの「取替え部品と付属品」参照）または専門店でお買い求めください。ロールは直径 28mm、幅 57mm の寸法を超えないものを使用してください。

用紙のセットは次のように行ってください。

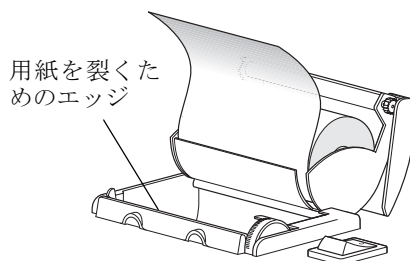
- プリンターの透明なプラスチックカバーをやや持ち上げてください。



- 用紙仕切りを前方に起こして開けてください。
- 感熱紙の包装を取ってください。



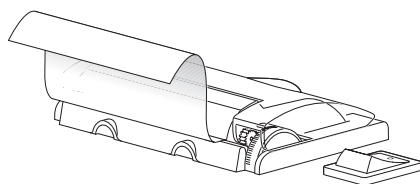
- ロールから用紙をやや引き出してください。
- プリントされる表面がエッジの側に置かれるよう、用紙仕切りにロールをセットしてください。



- プリンターのカバーを閉じてください。しっかりととはまり込むように閉じてください。

注意！

カバーは必ずしっかりと閉じてください。そうでないとプリント機能が不全な状態になる原因になります。



測定値のプリント

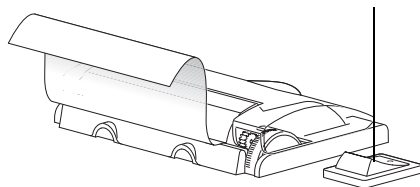
- 体重計がオフになっている場合は、オンにしてください。
- プリンターのスイッチを入れてください。
- 患者が体重計にのるのを助けてください。静かに直立するようにしてください。測定値がプリントアウトされません。
- 身長も記録する場合には（763/764型に限る）、測定を続けてください（取扱説明書の「身長測定」参照）。それから**有効データ**キーを押してください。身長と算出された体格指数（BMI）値がプリントされます。
- 体重計から荷重が除かれると、日付と時間とがプリントされます。その後プリントされた分を裂いて取ってください。

参考：

12時間制の場合は、プリントに午前時間が**AM**、午後時間が**PM**と記されます。

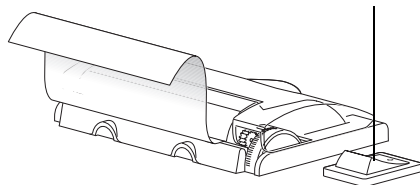
- プリントが必要でなくなったら、スイッチを押してプリンターを切ってください。

プリンターのスイッチ



有効データ

スイッチ



測定が出来ない場合には

…体重計のスイッチがプリントアウトするときに切れる？

- 使われているACアダプターのパワーが不足しています。付属のセカ専用ACアダプター68-32-10-263を接続してください（63ページの「体重計を接続する」参照）。

…プリンターがプリントアウトしない？

- プリンターのスイッチが入っていますか？
- 用紙の仕切りが完全に閉じられていますか？

…表示に PAPER と現れる？

- 用紙がなくなりました。新しいロールに取替えてください。
- 用紙の仕切りが閉じられていますか？

…プリンターが測定の際に作動するが、プリントアウトされない？

- 用紙の表面が反対側になっています。ロールを正しくセットしてください。

- … プリンターは測定の際にプリントアウトするが、プリントは特殊文字のみからなる？
- プリンターのスイッチが、先行するプリントアウトの最中に切られました。まず体重計のスイッチをオフにしてから、再びオンにしてスタートしてください。プリンターのスイッチは、プリントアウトが終了してから切るようにしてください。
- … プrintが完全ではない（日付が欠けていて、プリントが十分に繰り返し出さない）？
- プrintが終了する前に体重計からまず重みが取除かれなければなりません。また、体重計のどのような機能も設定されてはなりません。

4. 取替え部品と付属品

取替え部品

この型に適合する AC アダプター

差込みアダプター、世界共通：230V ~ / 50Hz / 12V= / 1.25A

注文番号 68-32-10-263

付属品

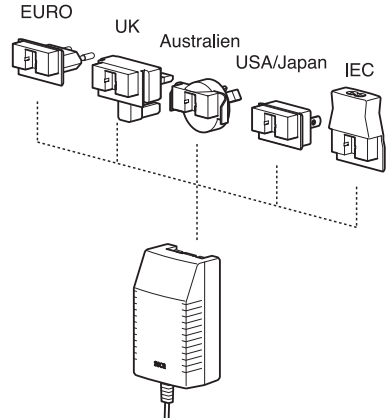
感熱紙、ロール 28 × 57mm

注文番号：12-05-02-206

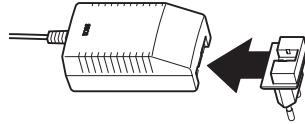
1. 称量设备的电源连接

如果您的称量设备配有一个打印机，您便需要一个强有力的电源件为您提供电能。这种情况下，请您使用随同供应的 68-32-10-263 赛康电源件。

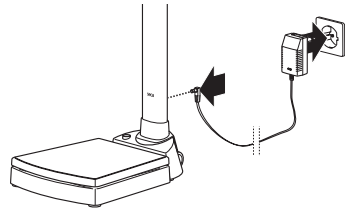
- 通过适配器，电源件可以适应各种不同的电源插座系统。必要时，请更换电源件的适配器：



从侧面将适配器从电源件上取下。
然后，将正确的适配器连接到电源件上。请注意，适配器与电源件之间的连接必需正确且牢固。



- 将电源件与称量设备连接起来。
- 将电源件与插座连接起来。



2. 时间功能

时间显示

接通称量设备后，显示屏会显示时间并持续约 2 秒钟。

如连接了打印机，称量时间和日期会连同重量值一起打印出来。

根据供应国家的不同，时间显示形式可以为 24 h（如 19:45）或 12 h（如 P 7:45）。

如接通称量设备后屏上出现 **TIME**，同时还能听到三声警报音，则表明，设备已长时没有供电，必须重新调整时间。

时间设置

- 为了进入设置模式，请按下**功能设置 (BMI)** 按钮并持续约 2 秒钟。

根据设备的不同，显示屏会立即显示年份数字或附加菜单项。

如显示附加菜单项，请通过箭头按钮选定**时间 (TIME)** 选项并按下**功能设置 (BMI)** 按钮，以进入设置菜单。然后，显示屏显示年份数字。

- 请通过箭头按钮来设置正确的年份。

- 请按下**功能设置 (BMI)** 按钮，对输入的年份进行确认。同时，显示屏显示下一个可以设置的数值。同样的，请您通过箭头按钮来改变数值并通过**功能设置 (BMI)** 按钮进行确认。

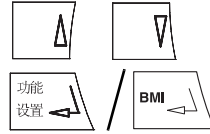
请以同样的方式正确设置其他有关时间的数值。各数值的顺序为：年、月、日、时、分。

如时间的显示形式为 12h，则显示屏左侧的 **A** 表示上午时间，**P** 表示下午时间。

- 当您按下**功能设置 (BMI)** 按钮以完成对分钟设置的确认后，系统将自动退出设置菜单且新设置的时间开始生效。

如您要对秒时间进行精确的设置，请按如下步骤操作：

- 将分钟设置为下一个即将到来的时刻，但不通过**功能设置 (BMI)** 按钮对设置进行确认。只要所设置的分钟时间一到，请立即按下**功能设置 (BMI)** 按钮。这样，系统时钟便将 00 秒和所设置的分钟时间定为这一时刻的时间设置并在此基础上继续运行。

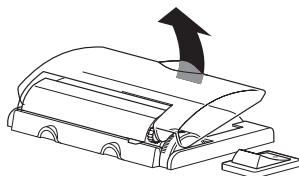


3. 打印机功能

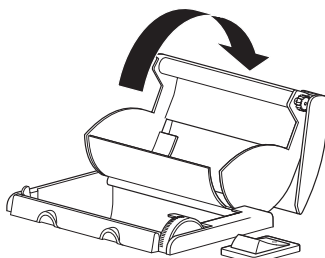
放置打印纸

打印机只使用热敏打印纸。您可直接从赛康公司（见第 72 页“4. 备件和附件”）或在专业销售商店购买此类打印纸。打印纸筒的尺寸不能超过如下标准： $\varnothing 28\text{mm}$ 、宽 57mm。请按如下步骤安装打印纸筒。

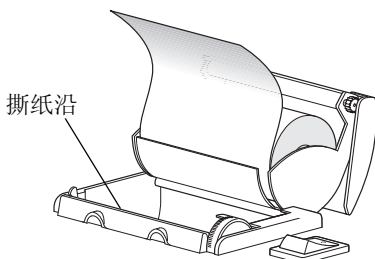
- 将打印机盖稍稍抬起，直至纸槽卡擦一声稍向上翻转。



- 然后，从后向前将纸槽完全打开。
- 拆掉热敏打印纸的包装。



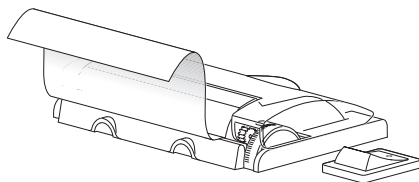
- 从纸筒上放一些纸下来。
- 将纸筒放入纸槽内，并让打印面对着撕纸沿。



- 关闭纸槽。请注意，只有听到清晰的卡擦声，才表明打印机盖合上了。

注意！

打印机盖必须合好（卡入），否则打印机会受损。



带打印功能的称量

- 如有必要，请接通设备。
- 按下打印机的开 / 关键
- 让病人站到秤上。病人应保持安静放松。打印机将打印测出的重量值。
- 如您还要测量身高（**763/764** 型号），请按照说明进行测量。（参见称量设备操作说明书中的“身高测量”一章）。

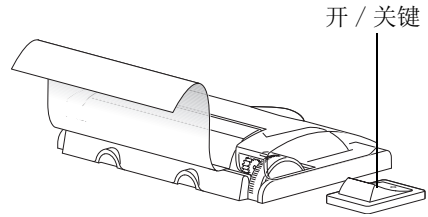
然后按下**数据有效**按钮。打印机将打印身高值和计算出的 BMI 值。

- 如称量设备卸去负重，则打印机还会打印时间和日期。请沿撕纸沿撕下打印好的纸张。

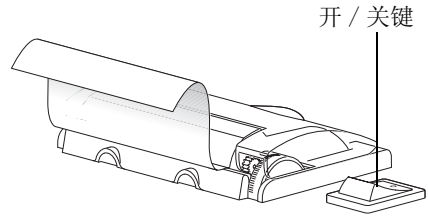
提示：

如时间的打印格式为 12 小时，则 **AM** 表示上午时间，**PM** 表示下午时间。

- 如没有其他打印需要，请通过开 / 关键关闭打印机。



数据有效



特殊情况处理

…称量设备在系统尝试打印时自动关闭？

- 所用电源件的供电能力过弱。请使用随同供应的 68-32-10-263 赛康电源件（见第 68 页“1. 称量设备的电源连接”）。

… 称量时打印机不打印？

- 打印机接通了吗？
- 打印机盖完全合上了吗？

… 显示屏显示 PAPER ？

- 打印纸没有了。请更换新的纸筒。
- 打印机盖合上了吗？

… 称量时打印机进行打印了，但纸张上没有打印内容。

- 打印纸放置错误。请正确放置纸筒。

… 称量时打印机进行打印，但打印出的只是一些特殊字符。

- 打印机在上一次打印过程中被关闭。关闭称量仪器并重新启动。打印过程结束后方可关闭打印机。

… 打印内容不完整（缺少日期打印纸向外送出的长度不够）？

- 必须先解除称量设备的负载，打印过程方可结束。称量设备的功能不得处于激活状态。

4. 备件和附件

备件

与型号相配的电源件

插拔式电源件, 230V~ / 50Hz / 12V= / 1,25A

订购编号 68-32-10-263

附件

热敏打印纸, 28x57mm 的纸筒

订购编号 12-05-02-206